



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 64

24 iunie 2021

### Cuprins

#### II Comunicări

##### COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### Comisia Europeană

2021/C 245/01	Retragerea notificării unei concentrări (Cazul M.9854 - KHS/FERRUM) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 245/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2021/C 245/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia) <sup>(1)</sup> .....	3
2021/C 245/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2021/C 245/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9686 — Mitsui/Belchim Crop Protection) <sup>(1)</sup> .....	5
2021/C 245/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.10329 — Fairfax/Eurolife) <sup>(1)</sup> .....	6
2021/C 245/07	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects) <sup>(1)</sup> .....	7

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### Comisia Europeană

2021/C 245/08	Rata de schimb a monedei euro — 22 iunie 2021 .....	8
---------------	---	---

2021/C 245/09	Rata de schimb a monedei euro — 23 iunie 2021 .....	9
2021/C 245/10	Avizal Comitetului consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante în cadrul celei de a 15-a reuniuni din Decembrie 2020 cu privire la un proiect de decizie privind cazul AT 39563- Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare – Raportor: Irlanda .....	10
2021/C 245/11	Raportul final al consilierului-auditor – Cazul AT 39563 – Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare (readoptare) .....	11
2021/C 245/12	Rezumatul Deciziei Comisiei din 17 decembrie 2020 de înlocuire a amenzilor prevăzute în Decizia C(2015) 4336 final din 24 iunie 2015 privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește entitățile CCP S.c., Coopbox Group S. p.A. și Coopbox Eastern s.r.o. (Cazul AT 39563 – Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare) [notificat cu C(2020) 8940] .....	13

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

### Comitetul permanent al statelor AELS

2021/C 245/13	Modificări la Acordul dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție .....	16
---------------	---	----

### Autoritatea de supraveghere a AELS

2021/C 245/14	Ajutoare de stat – Decizie de a nu ridica obiecțiuni .....	17
---------------	--	----

## V Anunțuri

### PROCEDURI JURISDICȚIONALE

#### Curtea de justiție a AELS

2021/C 245/15	Hotărârea curții din 9 februarie 2021 în cauza E-1/20 – Kerim/Guvernul norvegian, reprezentat de Comisia de recurs în materie de imigrație ( <i>Utlendingsnemnda – UNE</i> ) ( <i>Libera circulație a lucrătorilor – Directiva 2004/38/CE – Abuzuri – Căsătorii de conveniență – Drepturi derivate ale resortisanților țărilor terțe</i> ) ...	19
2021/C 245/16	Hotărârea curții din 25 februarie 2021 în cauza E-5/20 – SMA SA și Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics/Finanzmarktaufsicht Liechtenstein ( <i>Răspunderea statului – Directiva 2009/138/CE – Obligații de supraveghere – Creanțe de asigurare – Deținători și beneficiari de polițe de asigurare</i> ) .....	20

### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

#### Comisia Europeană

2021/C 245/17	Aviz de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de anumite tipuri de oțeluri rezistente la coroziune originare din Rusia și Turcia .....	21
---------------	--	----

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

### Comisia Europeană

2021/C 245/18	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	33
2021/C 245/19	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.10252 — Transgourmet Group/General MarketsFood Iberica) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	35
2021/C 245/20	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.10263 — Ardian/Deli Home) <sup>(1)</sup> .....	36

### ALTE ACTE

### Comisia Europeană

2021/C 245/21	Publicarea unei comunicări privind aprobarea unei modificări standard a caietului de sarcini al unei denumiri din sectorul vitivinicol, menționată la articolul 17 alineatele (2) și (3) din Regulamentul delegat (UE) 2019/33 al Comisiei .....	37
2021/C 245/22	Comunicare în atenția lui MOHAMMAD ALI AL HABBO, al cărui nume a fost adăugat pe lista menționată la articolele 2, 3 și 7 din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități asociate cu ISIL (Da'esh) și cu organizația Al-Qaida, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2021/1016 al Comisiei .....	57

---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE.



## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Retragerea notificării unei concentrări****(Cazul M.9854 - KHS/FERRUM)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/01)

La data de 17 mai 2021, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 și în urma unei trimeri efectuate în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup> (Regulamentul privind concentrările economice), o notificare <sup>(2)</sup> a unei concentrări propuse.

La data de 15 iunie 2021, părțile care au efectuat notificarea au informat Comisia că și-au retras notificarea.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 199, 27.5.2021, p. 12.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.10294 — MUFG/SMFG/MHFG/Resona HD/JV)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2021/C 245/02)

La 18 iunie 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32021M10294. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.10279 — TFS/Mitsui/MAF Colombia)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/03)

La 18.6.2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32021M10279. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/04)

La 18 iunie 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32021M10241. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.



**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.9686 – Mitsui/Belchim Crop Protection)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/05)

La 11 februarie 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) coroborat cu articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32021M9686. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.10329 — Fairfax/Eurolife)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/06)

La 18 iunie 2021, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32021M10329. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul M.9677 — DIC/BASF Colors & Effects)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/07)

La 7 decembrie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) coroborat cu articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M9677. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

22 iunie 2021

(2021/C 245/08)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,1894	CAD	dolar canadian	1,4726
JPY	yen japonez	131,50	HKD	dolar Hong Kong	9,2365
DKK	coroana daneză	7,4360	NZD	dolar neozeelandez	1,7011
GBP	lira sterlină	0,85560	SGD	dolar Singapore	1,6009
SEK	coroana suedeză	10,1570	KRW	won sud-coreean	1 350,72
CHF	franc elvețian	1,0943	ZAR	rand sud-african	17,0431
ISK	coroana islandeză	146,60	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,7014
NOK	coroana norvegiană	10,2198	HRK	kuna croată	7,4985
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	17 196,34
CZK	coroana cehă	25,533	MYR	ringgit Malaiezia	4,9497
HUF	forint maghiar	355,16	PHP	peso Filipine	57,892
PLN	zlot polonez	4,5328	RUB	rubla rusească	87,0550
RON	leu românesc nou	4,9255	THB	baht thailandez	37,728
TRY	lira turcească	10,3395	BRL	real brazilian	5,9682
AUD	dolar australian	1,5818	MXN	peso mexican	24,4812
			INR	rupie indiană	88,3735

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>****23 iunie 2021**

(2021/C 245/09)

**1 euro =**

Moneda		Rata de schimb	Moneda		Rata de schimb
USD	dolar american	1,1951	CAD	dolar canadian	1,4667
JPY	yen japonez	132,44	HKD	dolar Hong Kong	9,2807
DKK	coroana daneză	7,4362	NZD	dolar neozelandez	1,6945
GBP	lira sterlină	0,85435	SGD	dolar Singapore	1,6064
SEK	coroana suedeză	10,1288	KRW	won sud-coreean	1 357,96
CHF	franc elvețian	1,0963	ZAR	rand sud-african	16,9387
ISK	coroana islandeză	146,40	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,7393
NOK	coroana norvegiană	10,1725	HRK	kuna croată	7,5009
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	17 265,33
CZK	coroana cehă	25,408	MYR	ringgit Malaiezia	4,9734
HUF	forint maghiar	349,34	PHP	peso Filipine	58,218
PLN	zlot polonez	4,5227	RUB	rubla rusească	86,6975
RON	leu românesc nou	4,9263	THB	baht thailandez	37,986
TRY	lira turcească	10,3334	BRL	real brazilian	5,9203
AUD	dolar australian	1,5762	MXN	peso mexican	24,2265
			INR	rupie indiană	88,6476

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Avizal Comitetului consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante în cadrul celei de a 15-a reuniuni din Decembrie 2020 cu privire la un proiect de decizie privind cazul AT 39563- Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare**

**Raportor: Irlanda**

(2021/C 245/10)

1. Comitetul consultativ (13 state membre) este de acord cu Comisia în ceea ce privește adresarea deciziei către trei entități juridice din cadrul grupului CCPL.
2. Comitetul consultativ (13 state membre) este de acord cu faptul societățile CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. și Coopbox Eastern s.r.o., pot fi din nou amendate de către Comisie printr-o decizie în temeiul articolului 7 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr 1/2003.
3. Comitetul consultativ (13 state membre) este de acord cu Comisia în ceea ce privește calcularea amenzilor pe baza Orientărilor din 2006 privind metoda de stabilire a amenzilor aplicate în temeiul articolului 23 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul nr. 1/2003.
4. Comitetul consultativ (13 state membre) este de acord că proiectul de decizie al Comisiei oferă suficiente informații și argumente cu privire la modul în care sunt calculate amenzile.
5. Comitetul consultativ (13 state membre) este de acord cu Comisia în ceea ce privește cuantumul final ale amenzilor aplicate CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A și Coopbox Eastern s.r.o.
6. Comitetul consultativ (13 state membre) recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Confirm că Belgia, Republica Cehă, Germania, Grecia, Spania, Franța, Irlanda, Italia, Letonia, Ungaria, Țările de Jos Slovenia, și Suedia au participat la această reuniune a Comitetului consultativ prin audio-conferință și mi-au cerut să semnez avizul Comitetului consultativ în numele lor.

Dirk VAN ERPS

*Președintele reuniunii Comitetului consultativ*

---

**Raportul final al consilierului-auditor <sup>(1)</sup>****Cazul AT 39563 – Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare (readoptare)**

(2021/C 245/11)

Proiectul de decizie se adresează unui număr de trei societăți din cadrul întreprinderii care constituie grupul CCPL, și anume CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A. și Coopbox Eastern s.r.o. (denumite în continuare „destinatarii”).

**ISTORICUL DOSARULUI**

La 24 iunie 2015, în cazul AT 39653 - Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare, Comisia a adoptat Decizia C(2015) 4336 final privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (denumită în continuare „decizia din 2015”). Decizia din 2015 a marcat încheierea unei anchete a Comisiei cu privire la cinci carteluri referitoare la tăvițele din polistiren („tăvițe din spumă de polistiren”) și, în ceea ce privește unul dintre aceste carteluri, referitor și la tăvițele din polipropilenă (denumite în continuare „tăvițe rigide”) utilizate pentru vânzarea cu amănuntul a alimentelor proaspete cum ar fi diferite tipuri de carne și pește, anchetă care implica printre altele grupul CCPL. Decizia din 2015 a stabilit cinci încălcări distincte ale articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE, fiecare dintre aceste încălcări fiind delimitată de o sferă geografică diferită și având durate diferite. Decizia din 2015 a impus amenzi, printre altele, următoarelor cinci entități juridice care făceau parte din grupul CCPL la momentul respectiv: CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. și Coopbox Eastern s.r.o., pentru participarea lor la trei dintre cele cinci carteluri vizate de decizia din 2015 <sup>(2)</sup>.

Prin decizia din 2015, Comisia a impus o amendă în valoare totală de 33 694 000 EUR celor cinci entități juridice ale grupului CCPL menționate mai sus. Acest quantum total a fost stabilit după acordarea unei reduceri de 25 % a amenzilor aplicabile în mod normal ca urmare a capacității reduse de plată a acestor entități, astfel cum a fost stabilită de Comisie în urma evaluării cererii de incapacitate de plată depuse de acestea în conformitate cu punctul 35 din Orientările Comisiei privind amenzile <sup>(3)</sup>.

La 11 iulie 2019, Tribunalul a pronunțat hotărârea în cauza T-522/15 (denumită în continuare „hotărârea din 2019”) <sup>(4)</sup>, prin care a anulat în totalitate amenzile aplicate celor cinci entități juridice ale grupului CCPL menționate mai sus și a admis ca întemeiat motivul potrivit căruia Comisia a justificat insuficient evaluarea privind incapacitatea de plată și a respins, în același timp, toate celelalte motive ale reclamantelor. În consecință, Tribunalul a anulat dispozitivul deciziei din 2015 de impunere a amenzilor menționate în valoare totală de 33 694 000 EUR celor cinci entități juridice ale grupului CCPL menționate mai sus <sup>(5)</sup>.

**PROCEDURA DE READOPTARE**

Prin scrisoarea din 18 septembrie 2019, Comisia a informat CCPL S.c., în calitate de societate-mamă de cel mai înalt rang a grupului CCPL, care a acționat în numele entităților juridice ale grupului atunci când a efectuat plăți provizorii și a primit rambursarea acestor plăți în urma hotărârii din 2019, cu privire la intenția sa de a adopta o nouă decizie de impunere a unor amenzi entităților relevante din grupul CCPL și a invitat entitățile în cauză să își prezinte observațiile. Prin scrisoarea respectivă, Comisia a mai informat CCPL S.c. de intenția sa de a aplica aceeași metodă de calculare a quantumului de bază ajustat ca aceea aplicată în decizia din 2015. În scrisoarea trimisă, Comisia a mai lămurit și faptul că în baza acestei metode s-ar aplica plafonul de 10 % din cifra de afaceri totală a grupului CCPL obținută în ultimul exercițiu financiar complet înainte de adoptarea noii decizii cu privire la fiecare total al amenzilor calculate pentru fiecare dintre cele trei încălcări comise. În cele din urmă, prin această scrisoare, CCPL S.c. a fost informat că orice eventuală cerere de reducere a amenzilor în temeiul punctului 35 din Orientările privind amenzile va fi analizată pe baza situației financiare actuale a grupului CCPL.

<sup>(1)</sup> În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței, JO L 275, 20.10.2011, p. 29 („Decizia 2011/695/UE”).

<sup>(2)</sup> La 4 octombrie 2019, grupul CCPL a informat Comisia că Coopbox Hispania S.l.u. a început procedurile de lichidare judiciară în 2018, iar Poliemme S.r.l. a fuzionat prin absorbție cu grupul Coopbox S.p.A. în 2017.

<sup>(3)</sup> Orientările Comisiei privind calcularea amenzilor aplicate în temeiul articolului 23 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 (JO C 210, 1.9.2006, p. 2).

<sup>(4)</sup> Hotărârea din 11 iulie 2019, CCPL și alții/Comisia, T522/15, EU:T:2019:500, astfel cum a fost rectificată prin Ordonanța din 6 septembrie 2019, CCPL și alții/Comisia, T-522/15, EU:T:2019:599.

<sup>(5)</sup> Tribunalul a anulat articolul 2 alineatul (1) literele (f) și (g) și (h), alineatul (2) literele (d) și (e) și alineatul (4) literele (c) și (d) din decizia din 2015.

La 4 octombrie 2019, destinatarul a solicitat Comisiei să ia în considerare incapacitatea lor de plată în temeiul punctului 35 din Orientările privind amenzile. Pentru evaluarea cererii, Comisia a transmis grupului CCPL mai multe cereri în temeiul articolului 18 alineatul (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr 1/2003 <sup>(6)</sup> solicitându-i să prezinte informații cu privire la situația sa financiară și contextul social și economic specific în care se află.

Prin scrisoarea din 28 octombrie 2019, CCPL și-a prezentat observațiile ca răspuns la scrisoarea din 18 septembrie 2019. În special, CCPL a atras atenția Comisiei asupra cifrei de afaceri totale preconizate mai scăzute a grupului CCPL în anul 2019 față de anul 2018 (și încetarea activității în anumite domenii de activitate) și a solicitat Comisiei să ia în considerare cifra de afaceri redusă în sensul aplicării limitei de 10 % din cifra de afaceri prevăzută la articolul 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr 1/2003.

Prin scrisoarea din 15 mai 2020, Comisia și-a confirmat intenția de a adopta o nouă decizie de înlocuire a secțiunilor relevante din dispozitivul deciziei din 2015, anulată prin hotărârea din 2019, prin impunerea amenzilor aplicabile destinatarilor și de a-i considera responsabili pentru participarea la cele trei carteluri în domeniul aprovizionării cu tăvițe din spumă de polistiren a sectorului de comercializare cu amănuntul a alimentelor, care acoperă zone geografice distincte din Italia, Europa de Sud-Vest și Europa Centrală și de Est. În ceea ce privește calcularea limitei superioare a amenzilor aplicabile, Comisia și-a confirmat intenția de a aplica plafonul de 10 % din cifra de afaceri totală din anul anterior adoptării noii decizii cu privire la fiecare quantum total al amenzilor aplicabile pentru fiecare încălcare <sup>(7)</sup>.

Prin scrisoarea din 15 iunie 2020, grupul CCPL a prezentat observații suplimentare ca răspuns la scrisoarea din 15 mai 2020 și a reiterat cele susținute în scrisorile din 4 și 28 octombrie 2019. CCPL a susținut că amenzile ce urmează a fi stabilite ar trebui să fie într-un quantum rezonabil, echitabile și conforme cu amenzile aplicate celorlalți destinatari ai deciziei din 2015, pentru a respecta principiul proporționalității și al egalității de tratament.

### PROIECTUL DE DECIZIE

În temeiul articolului 16 din Decizia 2011/695/UE, am examinat dacă proiectul de decizie se referă exclusiv la obiecțiunile cu privire la care grupul CCPL a avut posibilitatea de a-și face cunoscute punctele de vedere. În proiectul de decizie, Comisia nu adresează nicio nouă obiecțiune destinatarilor și nici nu încearcă să modifice fondul obiecțiunilor, astfel cum se prevede în comunicarea privind obiecțiunile din 21 septembrie 2012 în acest caz. În plus, Comisia observă că articolul 1 din decizia din 2015 a devenit definitiv, inclusiv în ceea ce privește destinatarul vizați de prezenta procedură. În proiectul de decizie, din cauza aplicării plafonului legal de 10 % din cifra de afaceri totală a grupului CCPL în 2019 în ceea ce privește încălcările din Italia și ESV, Comisia ajunge la un quantum total al amenzilor de 9 441 000 EUR și concluzionează că, în prezent, nu sunt îndeplinite condițiile stabilite la punctul 35 din Orientările privind amenzile în ceea ce privește incapacitatea de plată.

Având în vedere cele de mai sus și dat fiind că grupul CCPL nu mi-a adresat nicio cerere sau reclamație, consider că, în acest caz, s-au respectat normele privind exercitarea efectivă a drepturilor procedurale ale părților implicate în procedură.

Bruxelles, 17 decembrie 2020.

Wouter WILS

<sup>(6)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat (JO L 1, 4.1.2003, p. 1).

<sup>(7)</sup> Prin scrisoarea respectivă, Comisia a confirmat că intenționează să aplice amenzi celor trei entități ale grupului CCPL, și anume destinatarilor. În ceea ce privește celelalte două entități ale grupului CCPL care au făcut obiectul deciziei din 2015, și anume Poliemme S.r.l. și Coopbox Hispania S.l.u., Comisia a afirmat că, dat fiind că prima societate și-a încetat în mod oficial existența, iar a doua a intrat în procedura de lichidare, acestea nu vor fi vizate de decizia preconizată.



**REZUMATUL DECIZIEI COMISIEI****din 17 decembrie 2020****de înlocuire a amenzilor prevăzute în Decizia C(2015) 4336 final din 24 iunie 2015 privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește entitățile CCP S.c., Coopbox Group S.p.A. și Coopbox Eastern s.r.o.****(Cazul AT 39563 – Ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul de produse alimentare)**

[notificat cu C(2020) 8940]

**(Numai versiunile în limba engleză și italiană sunt autentice)**

(2021/C 245/12)

La 17 decembrie 2020, Comisia a adoptat o decizie prin care a înlocuit amenzile stabilite printr-o decizie anterioară referitoare la o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 <sup>(1)</sup> al Consiliului, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri.

**1. INTRODUCERE**

- (1) La 24 iunie 2015, Comisia Europeană a adoptat o decizie adresată unui număr de zece întreprinderi (opt producători și doi distribuitori) pentru încălcarea articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) și, pentru unii dintre destinatari, și pentru încălcarea articolului 53 din Acordul privind SEE și a impus amenzi în valoare totală de 115 865 000 EUR (denumită în continuare „Decizia din 2015”). Decizia din 2015 se referă la tăvițele din polistiren (denumite în continuare „tăvițe din spumă de polistiren”) utilizate pentru ambalarea cu amănuntul a alimentelor proaspete cum ar fi diferite tipuri de carne, fructe și pește. S-au identificat cinci carteluri separate, fiecare calificate ca fiind unice și continue și delimitate de domeniul lor geografic de aplicare: Italia, Europa de Sud-Vest („ESV”), Europa de Nord-Vest („ENV”), Franța și Europa Centrală și de Est („ECE”).
- (2) Prin Decizia din 2015 s-au aplicat celor cinci destinatari ai grupului CCPL amenzi în valoare totală de 33 694 000 EUR <sup>(2)</sup> pentru participarea acestora la încălcările referitoare la Italia, ESV și ECE.

**2. DESCRIEREA CAZULUI****2.1. Procedură**

- (3) La 11 iulie 2019, Tribunalul a anulat amenzile impuse entităților juridice destinate ale grupului CCPL (cauza T-522/15, hotărârea din 2019”). Tribunalul a admis motivul invocat de reclamante potrivit căruia Comisia nu a justificat suficient evaluarea sa privind incapacitatea de plată și a respins toate celelalte motive.
- (4) La 18 septembrie 2019, Comisia a informat CCPL cu privire la intenția sa de a adopta o nouă decizie prin care să impună amenzi entităților relevante din grupul CCPL pentru cele trei încălcări la care au participat și a invitat aceste entități să își prezinte observațiile. La 4 octombrie 2019, CCPL și-a prezentat observațiile și a informat Comisia despre intrarea în lichidare în 2018 a Coopbox Hispania S.l.u. și de fuzionarea prin absorbție a Poliemme Srl cu grupul Coopbox în 2017.
- (5) La 15 decembrie 2020, Comitetul consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante a emis un aviz favorabil cu privire la decizie.

**2.2. Destinatarii și durata**

- (6) Prezenta decizie se adresează celor trei entități juridice ale grupului CCPL: CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A și Coopbox Eastern s.r.o.

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1. Regulament modificat prin Regulamentul (CE) nr. 411/2004 (JO L 68, 6.3.2004, p. 1).

<sup>(2)</sup> Aceste entități sunt CCPL S.c., Coopbox Group S.p.A., Poliemme S.r.l., Coopbox Hispania S.l.u. și Coopbox Eastern s.r.o..

- (7) Astfel cum s-a constatat în decizia din 2015, aceste entități au participat la trei încălcări separate ale articolului 101 din TFUE, care acoperă următoarele zone geografice și perioade:
- Italia: Coopbox Group S.p.A. și CCPL S.c. pentru perioada 18 iunie 2002-17 decembrie 2007;
  - ESV: CCPL S.c. pentru perioada 26 iunie 2002-13 februarie 2008 și
  - ECE Coopbox Eastern s.r.o. pentru perioada 5 noiembrie 2004-24 septembrie 2007 și CCPL S.c. pentru perioada 8 decembrie 2004-24 septembrie 2007.

### 2.3. Rezumatul încălcărilor

- (8) Încălcurile sunt descrise în decizia din 2015. Cele trei carteluri separate au constat în creșteri de prețuri (ECE, Italia și ESV), împărțirea pieței (ECE și ESV), repartizarea clienților (ECE, Italia și ESV) și manipularea ofertelor (ECE și Italia) în ceea ce privește tăvițele din spumă de polistiren.

### 2.4. Căi de atac

- (9) Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenzile <sup>(*1*)</sup> și impune amenzi celor cinci entități juridice ale grupului CCPL enumerate la punctul 2.2 de mai sus.

#### 2.4.1. Cuantumul de bază al amenzii

- (10) La stabilirea amenzilor, Comisia a luat în considerare vânzările întreprinderii de tăvițe din spumă de polistiren (inclusiv tăvițele standard, absorbante și de barieră) folosite ca ambalaje alimentare pentru vânzarea cu amănuntul în cursul ultimului exercițiu financiar complet al participării sale la fiecare dintre cele trei înțelegeri, faptul că stabilirea orizontală a prețurilor, împărțirea piețelor și manipularea ofertelor se numără, prin însăși natura lor, printre restrângerile cele mai dăunătoare ale concurenței, durata cartelurilor și un cuantum suplimentar pentru a descuraja alte întreprinderi să încheie acorduri de cartel.

#### 2.4.2. Ajustări aduse cuantumului de bază

- (11) Comisia nu a aplicat nicio circumstanță agravantă sau atenuantă.

#### 2.4.3. Aplicarea plafonului de 10 % din cifra de afaceri

- (12) Amenzile depășesc plafonul legal de 10 % din cifra de afaceri totală a grupului CCPL din anul 2019 în ceea ce privește încălcările din Italia și ESV. Prin urmare, amenzile pentru aceste două încălcări au fost reduse la acest procent.

#### 2.4.4. Aplicarea Comunicării din 2006 privind politica de clemență

- (13) Comisia a acordat reduceri de 20 %, 30 % și, respectiv, 30 % din amenzi în ceea ce privește încălcările din Italia, ESV și ECE.

#### 2.4.5. Reducerea amenzilor ca urmare a duratei procedurii

- (14) Comisia a acordat o reducere excepțională de 5 % a amenzii în cadrul fiecărei înțelegeri pentru a reflecta durata considerabilă a procedurii și circumstanțele speciale ale acestui caz. Reducerea a fost aplicată după aplicarea limitei de 10 % din cifra de afaceri pentru a se asigura că aceasta a avut un impact asupra amenzilor aplicate tuturor destinatarilor.

#### 2.4.6. Capacitatea de plată

- (15) CCPL a solicitat o reducere a amenzii în temeiul punctului 35 din Orientările privind amenzile (incapacitatea de plată). Decizia concluzionează că nu sunt îndeplinite condițiile pentru aplicarea dispozițiilor privind incapacitatea de plată și, prin urmare, nu reduce amenda pe această bază.

<sup>(*1*)</sup> JO C 210, 1.9.2006, p. 2.

### 3. CONCLUZII

(16) Au fost impuse următoarele amenzi în temeiul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003:

Pentru încălcarea referitoare la Italia:

a) grupul Coopbox S.p.A și CCPL S.c., în solidar: 4 627 000 EUR.

Pentru încălcarea referitoare la ESV:

a) CCPL S.c.: 4 010 000 EUR.

Pentru încălcarea referitoare la ECE:

a) Coopbox Eastern s.r.o. și CCPL S.c., în solidar: 789 000 EUR;

b) Coopbox Eastern s.r.o.: 15 000 EUR.

---

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

## COMITETUL PERMANENT AL STATELOR AELS

**Modificări la Acordul dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție**

(2021/C 245/13)

Acordul de modificare a Protocolului 9 la Acordul dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție, semnat la Bruxelles la 18 noiembrie 2020, a intrat în vigoare la 22 decembrie 2020 și se aplică de la 1 ianuarie 2021.

Acest acord și versiunea consolidată actualizată a Acordului dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție au fost publicate pe site-ul web al Secretariatului AELS.

Aceste documente pot fi consultate accesând următoarele linkuri:

<https://www.efta.int/Agreement-Annexes-and-Protocols-2477>

și

<https://www.efta.int/legal-texts/the-surveillance-and-court-agreement/amendments-protocol-9>

---

# AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE A AELS

## Ajutoare de stat – Decizie de a nu ridica obiecțiuni

(2021/C 245/14)

Autoritatea AELS de Supraveghere nu ridică nicio obiecțiune în ceea ce privește următoarea măsură de ajutor de stat:

Data adoptării deciziei	10 martie 2021
Numărul cazului	86460
Numărul deciziei	016/21/COL
Statul AELS	Norvegia
Regiune	Întregul teritoriu al Norvegiei
Titlul (și/sau denumirea beneficiarului)	Modificări ale schemei de granturi acordate întreprinderilor care se confruntă cu o pierdere substanțială a cifrei de afaceri din cauza pandemiei de COVID-19
Temei juridic	Legea privind schema temporară de granturi acordate întreprinderilor care s-au confruntat cu o pierdere substanțială a cifrei de afaceri după luna august 2020
Tipul măsurii	Schemă
Obiectiv	Compensarea daunelor cauzate întreprinderilor de pandemia de COVID-19 în scopul menținerii locurilor de muncă și al redresării mai rapide a economiei după criză
Forma ajutorului	Granturi
Buget	Înainte de modificare, implicația bugetară maximă estimată pentru perioada 1 septembrie 2020 – 28 februarie 2021 era de 5 miliarde NOK. Aceasta se adaugă unei implicații bugetare maxime estimate de 30 de miliarde NOK pentru perioada 1 martie - 31 august 2020. Autoritățile norvegiene estimează că modificarea factorului de ajustare aplicat pentru ianuarie și februarie 2021 va conduce la o creștere a implicației bugetare estimate de 125 de milioane NOK.
Intensitate	100 %
Durată	Schema, astfel cum a fost prelungită anterior, acoperă pierderile survenite de la 1 septembrie 2020 până la 28 februarie 2021 inclusiv
Sectoare economice	Toate sectoarele, cu excepția societăților implicate în extracția și producția de petrol, a societăților implicate în producția, transportul, distribuția și comercializarea energiei electrice, a instituțiilor financiare și a societăților care au ca obiectiv principal activități de investiții, precum și a grădinițelor private și a companiilor aeriene

---

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul	The Brønnøysund Register Centre Brønnøysundregistrene Postboks 900 N-8910 Brønnøysund NORVEGIA
--	--

---

Textul deciziei, în versiunea lingvistică autentică, din care au fost eliminate toate informațiile confidențiale, este disponibil pe site-ul Autorității AELS de Supraveghere: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

---

V

(Anunțuri)

## PROCEDURI JURISDICȚIONALE

## CURTEA DE JUSTIȚIE A AELS

## HOTĂRÂREA CURȚII

din 9 februarie 2021

în cauza E-1/20

**Kerim/Guvernul norvegian, reprezentat de Comisia de recurs în materie de imigrație (Utlendingsnemnda – UNE)**

(Liberă circulație a lucrătorilor – Directiva 2004/38/CE – Abuzuri – Căsătorii de conveniență – Drepturi derivate ale resortisanților țărilor terțe)

(2021/C 245/15)

În cauza E-1/20, Kerim/Guvernul Norvegiei, reprezentat de Comisia de recurs în materie de imigrație (*Utlendingsnemnda – UNE*) – CERERE înaintată Curții în temeiul articolului 34 din Acordul dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție de către Curtea Supremă a Norvegiei (*Norges Høyesterett*) cu privire la interpretarea Directivei 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora, de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1612/68 și de abrogare a Directivelor 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE și 93/96/CEE, în special cu privire la interpretarea articolului 7 alineatul (1) litera (b), coroborat cu articolul 7 alineatul (2) și cu articolul 35 din directiva menționată, Curtea, compusă din Páll Hreinsson, președinte (judecător-raportor), Per Christiansen și Bernd Hammermann, judecători, a pronunțat o hotărâre la 9 februarie 2021, al cărei dispozitiv prevede următoarele:

1. Pentru a stabili dacă este vorba de o căsătorie de conveniență în sensul articolului 35 din Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora, în împrejurări în care există îndoieli întemeiate cu privire la caracterul autentic al căsătoriei în cauză, este necesar ca autoritățile naționale să stabilească, pe baza unei analize de la caz la caz, că cel puțin unul dintre soți s-a căsătorit în special în scopul dobândirii în mod abuziv a dreptului de liberă circulație și ședere în calitate de resortisant al unei țări terțe, iar nu în scopul încheierii unei căsătorii autentice.
2. Pentru a stabili dacă este vorba de o căsătorie de conveniență în sensul articolului 35 din Directiva 2004/38, în împrejurări în care există îndoieli rezonabile cu privire la caracterul autentic al căsătoriei în cauză, faptele trebuie stabilite și analizate integral, ceea ce include luarea în considerare a intenției subiective a unui resortisant al SEE de a încheia o căsătorie cu un resortisant al unei țări terțe.

**HOTĂRÂREA CURȚII****din 25 februarie 2021****în cauza E-5/20****SMA SA și Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics/Finanzmarktaufsicht  
Liechtenstein***(Răspunderea statului – Directiva 2009/138/CE – Obligații de supraveghere – Creanțe de asigurare – Deținători și  
beneficiari de polițe de asigurare)*

(2021/C 245/16)

În cauza E-5/20, SMA SA și Société Mutuelle d'Assurance du Bâtiment et des Travaux Publics/Finanzmarktaufsicht Liechtenstein – CERERE înaintată Curții în temeiul articolului 34 din Acordul dintre statele AELS privind instituirea unei Autorități de Supraveghere și a unei Curți de Justiție de către Curtea Supremă a Principatului Liechtenstein (*Fürstlicher Oberster Gerichtshof*) cu privire la interpretarea Directivei 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II), în special cu privire la interpretarea articolelor 27 și 28 din directiva menționată, și a directivelor anterioare acesteia – Directiva 73/239/CEE, Directiva 88/357/CEE și Directiva 92/49/CEE – Curtea, compusă din Páll Hreinsson, președinte, Per Christiansen (judecător-raportor) și Bernd Hammermann, judecători, a pronunțat o hotărâre la 25 februarie 2021, al cărei dispozitiv prevede următoarele:

Articolele 27 și 28 din Directiva 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II), Directiva 73/239/CEE, Directiva 88/357/CEE și Directiva 92/49/CEE nu conferă niciun drept expres operatorilor economici care pretind că sunt creditori ai unei întreprinderi de asigurare în împrejurări precum cele din litigiul principal și nu pot da naștere niciunei cereri de despăgubire împotriva unei autorități de supraveghere în temeiul principiului răspunderii statului.

---



PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

**Aviz de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de anumite tipuri de oțeluri  
rezistente la coroziune originare din Rusia și Turcia**

(2021/C 245/17)

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) a primit o plângere în temeiul articolului 5 din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului din 8 iunie 2016 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în care se afirmă că importurile de anumite tipuri de oțeluri rezistente la coroziune originare din Rusia și Turcia fac obiectul unui dumping și cauzează, prin urmare, un prejudiciu <sup>(2)</sup> industriei din Uniune.

**1. Plângerea**

Plângerea a fost depusă la data de 12 mai 2021 de către Eurofer (denumit în continuare „reclamantul”). Plângerea a fost depusă în numele industriei din Uniune producătoare de anumite tipuri de oțeluri rezistente la coroziune, în sensul articolului 5 alineatul (4) din regulamentul de bază.

O versiune a plângerii accesibilă publicului larg și analiza gradului de susținere a plângerii de către producătorii din Uniune sunt disponibile în dosarul destinat consultării de către părțile interesate. Punctul 5.6 din prezentul aviz oferă informații despre accesul la dosar pentru părțile interesate.

**2. Produsul care face obiectul anchetei**

Produsul care face obiectul prezentei anchete este reprezentat de produsele laminate plate din fier, oțel aliat sau oțel nealiat; placate sau acoperite prin galvanizare la cald cu zinc și/sau aluminiu și/sau magneziu, aliate sau nu cu siliciu; pasivate chimic; cu sau fără alte tratamente de suprafață, cum ar fi gresarea sau hidrofobizarea; conținând în greutate: maximum 0,5 % carbon, maximum 1,1 % aluminiu, maximum 0,12 % niobiu, maximum 0,17 % titan și maximum 0,15 % vanadiu; prezentate în rulouri, foi tăiate la lungime și benzi înguste (denumite în continuare „produsul care face obiectul anchetei”).

Următoarele produse sunt excluse:

- produsele din oțel inoxidabil, din oțeluri cu siliciu numite „magnetice” și din oțeluri rapide,
- produsele simplu laminate la cald sau laminate la rece.

Toate părțile interesate care doresc să transmită informații cu privire la definiția produsului trebuie să le comunice în termen de 10 zile de la data publicării prezentului aviz <sup>(3)</sup>.

**3. Prezumția de dumping**

Produsul despre care se afirmă că face obiectul unui dumping este produsul care face obiectul anchetei, originar din Rusia și Turcia (denumite în continuare „țările în cauză”), încadrat în prezent la codurile NC ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (coduri TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14,

<sup>(1)</sup> JO L 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> Termenul general „prejudiciu” se referă la un prejudiciu important, precum și la amenințarea cu un prejudiciu important sau la o întârziere semnificativă în crearea unei industrii, astfel cum se prevede la articolul 3 alineatul (1) din regulamentul de bază.

<sup>(3)</sup> Trimiterile la publicarea prezentului aviz se interpretează ca trimiteri la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94). Codurile NC și TARIC sunt menționate doar cu titlu informativ. Sfera de aplicare a prezentei anchete corespunde definiției produsului care face obiectul anchetei, astfel cum figurează la punctul 2.

Prezumpția de dumping din partea țărilor în cauză se bazează pe o comparație între prețul intern și prețul de export (la nivel franco fabrică) al produsului care face obiectul anchetei practicat la exportul către Uniune.

Marjele de dumping calculate pe baza acestei comparații sunt semnificative pentru toate țările în cauză.

#### 4. **Prezumpția de prejudiciu și legătura de cauzalitate**

Reclamantul a pus la dispoziție elemente de probă din care reiese că importurile produsului care face obiectul anchetei originare din țările în cauză au crescut, în ansamblu, atât în valoare absolută, cât și în ceea ce privește cota de piață.

Elementele de probă furnizate de reclamant arată că volumul și prețurile produsului importat care face obiectul anchetei au avut, pe lângă alte consecințe, un impact negativ asupra cantităților vândute, asupra nivelului prețurilor practicate și asupra cotei de piață deținute de industria din Uniune, generând efecte negative semnificative asupra performanței globale a industriei din Uniune, precum și asupra situației sale financiare.

#### 5. **Procedura**

Întrucât a constatat, după informarea statelor membre, că plângerea a fost depusă de către industria din Uniune sau în numele acesteia și că există suficiente elemente de probă care să justifice deschiderea unei proceduri, Comisia deschide o anchetă în temeiul articolului 5 din regulamentul de bază.

Ancheta va stabili dacă produsul care face obiectul anchetei, originar din țările în cauză, face obiectul unui dumping și dacă importurile care fac obiectul dumpingului au cauzat vreun prejudiciu industriei din Uniune.

În cazul în care concluziile sunt afirmative, ancheta va examina dacă instituirea unor măsuri nu ar fi contrară interesului Uniunii, în conformitate cu articolul 21 din regulamentul de bază.

De asemenea, Comisia atrage atenția părților asupra avizului (\*) publicat privind consecințele epidemiei de COVID-19 asupra anchetelor antidumping și antisubvenții, care ar putea fi aplicabil prezentei proceduri.

##### 5.1. **Perioada de anchetă și perioada examinată**

Ancheta privind dumpingul și prejudiciul va acoperi perioada 1 ianuarie 2020-31 decembrie 2020 („perioada de anchetă”). Examinarea tendințelor relevante pentru evaluarea prejudiciului va acoperi perioada cuprinsă între data de 1 ianuarie 2017 și sfârșitul perioadei de anchetă („perioada examinată”).

##### 5.2. **Observații privind plângerea și deschiderea anchetei**

Toate părțile interesate care doresc să prezinte observații cu privire la plângere (inclusiv privind aspectele referitoare la prejudiciu și la legătura de cauzalitate) sau la orice aspecte referitoare la deschiderea anchetei (inclusiv gradul de susținere a plângerii) trebuie să le prezinte în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz.

Orice cerere de audiere în legătură cu deschiderea anchetei trebuie să fie depusă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz.

(\*) Aviz privind consecințele epidemiei de COVID-19 asupra anchetelor antidumping și antisubvenții (JO C 86, 16.3.2020, p. 6).

### 5.3. Procedura de determinare a dumpingului

Producătorii-exportatori <sup>(5)</sup> ai produsului care face obiectul anchetei din țările în cauză sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

#### 5.3.1. Anchetarea producătorilor-exportatori

##### 5.3.1.1. Procedura de selectare a producătorilor-exportatori din țările în cauză care urmează să facă obiectul anchetei

###### (a) Eșantionarea

Având în vedere numărul potențial ridicat de producători-exportatori din țările în cauză implicați în prezenta procedură și pentru a finaliza ancheta în termenul prevăzut, Comisia poate limita la un nivel rezonabil numărul de producători-exportatori care vor fi supuși anchetei, prin selectarea unui eșantion (această procedură este denumită și „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, toți producătorii-exportatori sau reprezentanții care acționează în numele acestora sunt invitați să furnizeze Comisiei informații privind societatea (societățile) lor, în termen de 7 zile de la data publicării prezentului aviz. Aceste informații trebuie furnizate prin intermediul TRON.tdi („TRON”) la următoarea adresă: [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682\\_SAMPLING\\_FORM\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/AD682_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). Informațiile privind accesul la TRON sunt disponibile la punctele 5.6 și 5.8 de mai jos.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare în vederea selectării eșantionului de producători-exportatori, Comisia a contactat, de asemenea, autoritățile din țările în cauză și poate contacta orice asociații de producători-exportatori cunoscute.

Dacă este necesar să se selecteze un eșantion, producătorii-exportatori pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de exporturi către Uniune care poate fi examinat în mod rezonabil în perioada de timp disponibilă. Comisia va informa toți producătorii-exportatori cunoscuți, autoritățile țărilor în cauză și asociațiile de producători-exportatori, prin intermediul autorităților din țările în cauză, dacă este cazul, cu privire la societățile selectate pentru a fi incluse în eșantion.

De îndată ce va primi informațiile necesare pentru a selecta un eșantion de producători-exportatori, Comisia va informa părțile interesate cu privire la decizia sa de a le include sau nu în eșantion. Producătorii-exportatori incluși în eșantion vor trebui să transmită un chestionar completat în termen de 30 de zile de la data notificării deciziei includerii lor în eșantion, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Comisia va adăuga la dosarul destinat consultării de către părțile interesate o notă care va reflecta selectarea eșantionului. Eventualele observații cu privire la selectarea eșantionului trebuie să fie primite în termen de 3 zile de la data notificării deciziei privind eșantionul.

O copie a chestionarului pentru producătorii-exportatori este inclusă în dosarul destinat consultării de către părțile interesate și este disponibilă pe site-ul DG Comerț ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

De asemenea, chestionarul va fi pus la dispoziția oricărei asociații de producători-exportatori cunoscute și a autorităților din țările respective.

Fără a aduce atingere posibilei aplicări a articolului 18 din regulamentul de bază, producătorii-exportatori care au fost de acord să fie incluși în eșantion, dar care nu sunt selectați să facă parte din acesta, vor fi considerați cooperanți („producători-exportatori cooperanți neincluși în eșantion”). Fără a aduce atingere punctului 5.3.1.1 litera (b) de mai jos, taxa antidumping care poate fi aplicată importurilor de la producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion nu va depăși marja de dumping medie ponderată stabilită pentru producătorii-exportatori incluși în eșantion <sup>(6)</sup>.

<sup>(5)</sup> Un producător-exportator este orice societate comercială din țările în cauză care produce și exportă pe piața Uniunii produsul care face obiectul anchetei, fie direct, fie prin terți, inclusiv orice societate afiliată implicată în producția, vânzarea pe piața internă sau exportul produsului care face obiectul anchetei.

<sup>(6)</sup> În temeiul articolului 9 alineatul (6) din regulamentul de bază, nu se ține cont de eventualele marje nule și de minimis și nici de marjele stabilite în condițiile prevăzute la articolul 18 din regulamentul de bază.

(b) Marja de dumping individuală pentru producătorii-exportatori neincluși în eșantion

În temeiul articolului 17 alineatul (3) din regulamentul de bază, producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion pot solicita Comisiei să stabilească marjele lor de dumping individuale. Producătorii-exportatori care doresc să solicite o marjă de dumping individuală trebuie să completeze chestionarul și să îl returneze completat în mod corespunzător în termen de 30 de zile de la data notificării selectării eșantionului, cu excepția cazului în care se prevede altfel. O copie a chestionarului pentru producătorii-exportatori este inclusă în dosarul destinat consultării de către părțile interesate și este disponibilă pe site-ul DG Comerț ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)). Comisia va examina dacă producătorilor-exportatori cooperanți neincluși în eșantion li se poate acorda o taxă individuală în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) din regulamentul de bază.

Cu toate acestea, producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion care solicită o marjă individuală de dumping trebuie să țină cont de faptul că, totuși, Comisia poate decide să nu le calculeze marja individuală de dumping dacă, de exemplu, numărul producătorilor-exportatori cooperanți neincluși în eșantion este atât de mare încât un astfel de calcul ar îngreuna în mod inutil procedura și ar împiedica finalizarea la termen a anchetei.

### 5.3.2. Anchetarea importatorilor neafiliați <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

Importatorii neafiliați care importă produsul care face obiectul anchetei din țările în cauză în Uniune sunt invitați să participe la prezenta anchetă.

Având în vedere numărul potențial mare de importatori neafiliați implicați în această procedură și pentru a finaliza ancheta în termenul prevăzut, Comisia poate limita la un nivel rezonabil numărul de importatori neafiliați care urmează să facă obiectul anchetei, prin selectarea unui eșantion (această procedură este denumită și „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, toți importatorii neafiliați sau reprezentanții care acționează în numele acestora sunt invitați să transmită Comisiei informațiile cu privire la societatea (societățile) lor care sunt solicitate în anexa la prezentul aviz, în termen de 7 zile de la data publicării acestuia.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare în vederea selectării eșantionului de importatori neafiliați, Comisia poate contacta, de asemenea, orice asociații de importatori cunoscute.

Dacă este necesar să se constituie un eșantion, importatorii pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de vânzări în Uniune ale produsului care face obiectul anchetei care poate fi examinat în mod rezonabil în timpul aflat la dispoziție.

<sup>(7)</sup> Această secțiune se referă numai la importatorii care nu sunt afiliați producătorilor-exportatori. Importatorii afiliați producătorilor-exportatori trebuie să completeze anexa I la chestionarul destinat producătorilor-exportatori respectivi. În conformitate cu articolul 127 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/2447 al Comisiei din 24 noiembrie 2015 de stabilire a unor norme pentru punerea în aplicare a anumitor dispoziții din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a Codului vamal al Uniunii, se consideră că două persoane sunt afiliate dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau din consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte persoane; (b) au calitatea juridică de asociați; (c) una este angajatorul celeilalte; (d) o terță parte posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate în mod direct sau indirect de către o terță persoană; (g) împreună, controlează direct sau indirect o terță persoană; sau (h) sunt membre ale aceleiași familii (JO L 343, 29.12.2015, p. 558). Se consideră că persoanele sunt membre ale aceleiași familii numai dacă sunt legate prin una dintre următoarele relații: (i) soț și soție, (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I, (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini), (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II, (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată, (vi) socri și ginere sau noră, (vii) cumnați și cumnate. În conformitate cu articolul 5 punctul 4 din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a Codului vamal al Uniunii, „persoană” înseamnă o persoană fizică, o persoană juridică sau orice asociere de persoane care nu este persoană juridică, dar care este recunoscută în conformitate cu legislația Uniunii sau cu cea națională ca având capacitatea de a încheia acte juridice (JO L 269, 10.10.2013, p. 1).

<sup>(8)</sup> Datele furnizate de importatorii neafiliați pot fi utilizate și în legătură cu alte aspecte ale prezentei anchete decât stabilirea existenței dumpingului.

De îndată ce va primi informațiile necesare pentru a selecta un eșantion, Comisia va informa părțile interesate cu privire la decizia sa referitoare la eșantionul de importatori. Comisia va adăuga la dosarul destinat consultării de către părțile interesate o notă care va reflecta selectarea eșantionului. Eventualele observații cu privire la selectarea eșantionului trebuie să fie primite în termen de 3 zile de la data notificării deciziei privind eșantionul.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru ancheta sa, Comisia va pune chestionare la dispoziția importatorilor neafiliați incluși în eșantion. Părțile respective trebuie să transmită un chestionar completat în termen de 30 de zile de la data notificării deciziei referitoare la eșantion, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

O copie a chestionarului pentru importatori este inclusă în dosarul destinat consultării de către părțile interesate și este disponibilă pe site-ul DG Comerț ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.4. **Procedura de determinare a prejudiciului și de anchetare a producătorilor din Uniune**

Constatarea unui prejudiciu se bazează pe dovezi concrete și implică o examinare obiectivă a volumului importurilor care fac obiectul unui dumping, a efectului acestora asupra prețurilor de pe piața Uniunii și a impactului ulterior al respectivelor importuri asupra industriei Uniunii. Pentru a se stabili dacă se aduce un prejudiciu industriei Uniunii, producătorii din Uniune ai produsului care face obiectul anchetei sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

Având în vedere numărul mare de producători din Uniune vizați și pentru a finaliza ancheta în termenul prevăzut, Comisia a decis să limiteze la un nivel rezonabil numărul de producători din Uniune care vor face obiectul anchetei, prin selectarea unui eșantion (această procedură este denumită și „eșantionare”). Eșantionarea se efectuează în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Comisia a selectat în mod provizoriu un eșantion de producători din Uniune. Detaliile sunt disponibile în dosarul destinat consultării de către părțile interesate. Părțile interesate sunt invitate să formuleze observații cu privire la eșantionul provizoriu. În plus, alți producători din Uniune sau reprezentanți ai acestora care consideră că au motive să fie incluși în eșantion trebuie să contacteze Comisia în termen de 7 zile de la data publicării prezentului aviz. Toate observațiile referitoare la eșantionul provizoriu trebuie să fie primite în termen de 7 zile de la data publicării prezentului aviz, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Toți producătorii cunoscuți din Uniune și asociațiile de producători cunoscute din Uniune vor fi informați de Comisie cu privire la societățile selectate în final pentru a face parte din eșantion.

Producătorii din Uniune incluși în eșantion vor trebui să transmită un chestionar completat în termen de 30 de zile de la data notificării deciziei includerii lor în eșantion, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

O copie a chestionarului pentru producătorii din Uniune este inclusă în dosarul destinat consultării de către părțile interesate și este disponibilă pe site-ul DG Comerț ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)).

#### 5.5. **Procedura de evaluare a interesului Uniunii**

În cazul în care se stabilește existența dumpingului și a prejudiciului aferent, se va decide, în temeiul articolului 21 din regulamentul de bază, dacă adoptarea unor măsuri antidumping nu ar fi contrară interesului Uniunii. Producătorii din Uniune, importatorii și asociațiile lor reprezentative, utilizatorii și asociațiile lor reprezentative, sindicatele și organizațiile reprezentative ale consumatorilor sunt invitate să furnizeze Comisiei informații pentru a preciza dacă impunerea măsurilor nu este contrară interesului Uniunii. Pentru a participa la anchetă, organizațiile reprezentative ale consumatorilor trebuie să demonstreze că există o legătură obiectivă între activitățile lor și produsul care face obiectul anchetei.

Informațiile referitoare la evaluarea interesului Uniunii trebuie transmise în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Aceste informații pot fi furnizate fie într-un format la alegere, fie prin completarea unui chestionar pregătit de Comisie. Copii ale chestionarelor, inclusiv o copie a chestionarului pentru utilizatorii produsului care face obiectul anchetei, sunt incluse în dosarul destinat consultării de către părțile interesate și sunt disponibile pe site-ul DG Comerț ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531)). Informațiile transmise în temeiul articolului 21 din regulamentul de bază vor fi luate în considerare numai dacă sunt susținute, la momentul transmiterii lor, de elemente de probă concrete.

#### 5.6. **Părțile interesate**

Pentru a participa la anchetă, părțile interesate, cum sunt producătorii-exportatori, producătorii din Uniune, importatorii și asociațiile lor reprezentative, utilizatorii și asociațiile lor reprezentative, sindicatele și organizațiile reprezentative ale consumatorilor trebuie să demonstreze că există o legătură obiectivă între activitățile lor și produsul care face obiectul anchetei.

Producătorii-exportatori, producătorii din Uniune, importatorii și asociațiile reprezentative care au oferit informații în conformitate cu procedurile descrise la punctele 5.3, 5.4 și 5.5 de mai sus vor fi considerați părți interesate dacă există o legătură obiectivă între activitățile lor și produsul care face obiectul anchetei.

Alte părți vor putea să participe la anchetă în calitate de părți interesate numai din momentul în care se fac cunoscute, cu condiția să existe o legătură obiectivă între activitățile lor și produsul care face obiectul anchetei. Faptul de a fi considerat parte interesată nu aduce atingere aplicării articolului 18 din regulamentul de bază.

Accesul la dosarul destinat consultării de către părțile interesate se face prin intermediul TRON.tdi la următoarea adresă: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de pe pagina respectivă pentru a avea acces (\*).

#### 5.7. **Posibilitatea audierii de către serviciile Comisiei responsabile cu ancheta**

Toate părțile interesate pot solicita să fie audiate de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta.

Orice cerere de audiere trebuie să fie formulată în scris și să precizeze motivele pe care se bazează, precum și un rezumat al aspectelor pe care partea interesată dorește să le discute în timpul audierii. Audierea va fi limitată la aspectele pe care părțile interesate le-au semnalat în prealabil în scris.

Calendarul audierilor este următorul:

- Pentru orice audieri care trebuie să aibă loc înainte de termenul prevăzut pentru instituirea măsurilor provizorii, cererea trebuie formulată în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz. Audierea va avea loc, în mod normal, în termen de 60 de zile de la data publicării prezentului aviz.
- După etapa constatărilor provizorii, cererea trebuie formulată în termen de 5 zile de la data comunicării constatărilor provizorii sau a documentului informativ. Audierea va avea loc, în mod normal, în termen de 15 zile de la data comunicării constatărilor provizorii sau de la data documentului informativ.
- În etapa constatărilor finale, cererea trebuie formulată în termen de 3 zile de la data comunicării constatărilor finale. Audierea va avea loc, în mod normal, în perioada acordată pentru prezentarea de observații cu privire la comunicarea constatărilor finale. În cazul în care există o comunicare a constatărilor finale suplimentare, cererea trebuie formulată imediat după primirea acestei comunicări finale suplimentare. Audierea va avea loc, în mod normal, în termenul stabilit pentru a prezenta observații cu privire la această comunicare.

Calendarul prezentat nu aduce atingere dreptului serviciilor Comisiei de a accepta audieri în afara calendarului în cazuri justificate în mod corespunzător și dreptului Comisiei de a refuza audierile în cazuri justificate în mod corespunzător. Dacă serviciile Comisiei refuză o cerere de audiere, partea în cauză va fi informată cu privire la motivele refuzului.

(\*) În cazul unor probleme tehnice, vă rugăm să contactați serviciul de asistență al DG Comerț prin e-mail: [trade-service-desk@ec.europa.eu](mailto:trade-service-desk@ec.europa.eu) sau prin Tel. +32 22979797.

În principiu, audierile nu vor fi utilizate pentru a prezenta informații concrete care nu sunt incluse încă în dosar. Cu toate acestea, în interesul unei bune administrări și pentru a permite serviciilor Comisiei să progreseze în cadrul anchetei, părților interesate li se poate solicita să ofere noi informații concrete în urma unei audieri.

#### 5.8. **Instrucțiuni pentru transmiterea de informații în scris și pentru trimiterea chestionarelor completate și a corespondenței**

Informațiile transmise Comisiei în scopul desfășurării anchetelor de apărare comercială trebuie să nu fie protejate prin drepturi de autor. Înainte de transmiterea către Comisie a unor informații și/sau a unor date protejate de drepturile de autor ale unor părți terțe, părțile interesate trebuie să solicite o autorizare specifică din partea deținătorului drepturilor de autor care să permită în mod explicit Comisiei: (a) să utilizeze informațiile și datele în scopul prezentei proceduri de apărare comercială și (b) să furnizeze informațiile și/sau datele părților interesate din cadrul prezentei anchete într-o formă care să le permită acestora să își exercite dreptul la apărare.

Toate informațiile prezentate în scris, inclusiv cele solicitate prin prezentul aviz, chestionarele completate și corespondența furnizate de părțile interesate cu titlu confidențial trebuie să poarte mențiunea „Sensitive” („cu caracter sensibil”) <sup>(10)</sup>. Părțile care furnizează informații pe parcursul prezentei anchete sunt invitate să ofere motive pentru solicitarea unui tratament confidențial.

În conformitate cu articolul 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, părțile care transmit informații cu mențiunea „Sensitive” trebuie să transmită rezumate cu caracter neconfidențial ale acestora, care vor purta mențiunea „For inspection by interested parties” (versiune destinată consultării de către părțile interesate). Rezumatele respective trebuie să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a elementelor esențiale ale informațiilor transmise cu titlu confidențial.

Dacă o parte care furnizează informații confidențiale nu prezintă motive întemeiate pentru solicitarea unui tratament confidențial sau nu pune la dispoziție un rezumat neconfidențial al acestora în formatul și de calitate solicitate, Comisia poate să nu ia în considerare respectivelor informații, cu excepția cazului în care se poate demonstra în mod satisfăcător, utilizând surse adecvate, că informațiile sunt corecte.

Părțile interesate sunt invitate să prezinte toate documentele și cererile prin intermediul TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>), inclusiv împuternicirile și fișele de certificare scanate. Prin utilizarea TRON.tdi sau a e-mailului, părțile interesate își exprimă acordul cu privire la normele aplicabile transmiterii informațiilor pe cale electronică, conținute în documentul intitulat „CORESPONDENȚA CU COMISIA EUROPEANĂ ÎN CAZURILE DE APĂRARE COMERCIALĂ”, care este publicat pe site-ul DG Comerț: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152581.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152581.pdf). Părțile interesate trebuie să indice numele lor, adresa, numărul de telefon și o adresă de e-mail valabilă și trebuie să asigure faptul că adresa de e-mail comunicată este o adresă de e-mail oficială funcțională care este verificată zilnic. După furnizarea datelor de contact, Comisia va comunica cu părțile interesate doar prin TRON.tdi sau prin e-mail, cu excepția cazului în care acestea solicită în mod explicit să primească toate documentele din partea Comisiei prin alte mijloace de comunicare sau a cazului în care natura documentului care trebuie trimis impune utilizarea unei scrisori recomandate. Pentru mai multe reguli și informații privind corespondența cu Comisia, inclusiv principiile aplicabile transmiterii prin TRON.tdi și prin e-mail, părțile interesate sunt invitate să consulte instrucțiunile sus-menționate privind comunicarea cu părțile interesate.

Adresa de corespondență a Comisiei:

Comisia Europeană  
Direcția Generală Comerț  
Direcția G  
Birou: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Adresă de e-mail pentru aspecte legate de dumping - Rusia:

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Russia@ec.europa.eu

Adresă de e-mail pentru aspecte legate de dumping - Turcia:

<sup>(10)</sup> Un document cu mențiunea „Sensitive” este un document considerat confidențial în temeiul articolului 19 din regulamentul de bază și al articolului 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping). De asemenea, el este protejat în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

TRADE-AD682-CRS-DUMPING-Turkey@ec.europa.eu

Adresă de e-mail pentru aspecte legate de prejudiciu și de interesul Uniunii:

TRADE-AD682-CRS-INJURY@ec.europa.eu

## 6. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 6 alineatul (9) din regulamentul de bază, ancheta se va încheia în mod normal în 13 luni, și în cel mult 14 luni de la data publicării prezentului aviz. În conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din regulamentul de bază, pot fi instituite măsuri provizorii, în mod normal nu mai târziu de 7 luni, dar în niciun caz mai târziu de 8 luni de la data publicării prezentului aviz.

În conformitate cu articolul 19a din regulamentul de bază, Comisia va furniza informații privind instituirea planificată a unor taxe provizorii cu 4 săptămâni înainte de instituirea măsurilor provizorii. Părțile interesate vor avea la dispoziție 3 zile lucrătoare pentru a-și prezenta observațiile în scris cu privire la exactitatea calculelor.

În cazurile în care Comisia intenționează să nu instituie taxe provizorii, ci să continue ancheta, părțile interesate vor fi informate, prin intermediul documentului informativ, cu privire la neînstituirea taxelor cu 4 săptămâni înainte de expirarea termenului prevăzut la articolul 7 alineatul (1) din regulamentul de bază.

Părțile interesate vor avea la dispoziție 15 zile pentru a prezenta observații în scris cu privire la constatările provizorii sau la documentul informativ și 10 zile pentru a prezenta observații în scris cu privire la constatările finale, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Dacă este cazul, comunicările constatărilor finale suplimentare vor preciza termenul până la care părțile interesate pot prezenta observații în scris.

## 7. Transmiterea informațiilor

Ca regulă generală, părțile interesate pot transmite informații doar în conformitate cu calendarele prevăzute la punctele 5 și 6 din prezentul aviz. Transmiterea oricăror alte informații care nu sunt incluse la punctele respective trebuie să respecte următorul calendar:

- Orice informații pentru etapa constatărilor provizorii trebuie transmise în termen de 70 de zile de la data publicării prezentului aviz, cu excepția cazului în care se prevede altfel.
- Cu excepția cazului în care se prevede altfel, părțile interesate nu trebuie să prezinte informații concrete noi după termenul prevăzut pentru prezentarea de observații cu privire la comunicarea constatărilor provizorii sau la documentul informativ în etapa comunicării constatărilor provizorii. După acest termen, părțile interesate pot prezenta informații concrete noi doar dacă pot demonstra că informațiile respective sunt necesare pentru a respinge afirmațiile concrete formulate de alte părți interesate și cu condiția ca aceste informații să poată fi verificate în intervalul de timp disponibil pentru a permite finalizarea la timp a anchetei.
- Pentru a încheia ancheta în termenele obligatorii, Comisia nu va accepta informații de la părțile interesate după expirarea termenului pentru prezentarea observațiilor cu privire la comunicarea constatărilor finale sau, dacă este cazul, după expirarea termenului pentru prezentarea observațiilor cu privire la comunicarea constatărilor finale suplimentare.

## 8. Posibilitatea de a prezenta observații cu privire la informațiile transmise de alte părți

Pentru a se garanta drepturile la apărare, părțile interesate trebuie să aibă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la informațiile transmise de alte părți interesate. Atunci când fac acest lucru, părțile interesate se pot referi numai la aspectele semnalate în informațiile transmise de celelalte părți interesate și nu pot semnală aspecte noi.

Aceste observații trebuie prezentate în conformitate cu următorul calendar:

- Orice observație cu privire la informațiile transmise de alte părți interesate înainte de termenul prevăzut pentru instituirea măsurilor provizorii trebuie prezentată cel târziu în cea de a 75-a zi de la data publicării prezentului aviz, cu excepția cazului în care se prevede altfel.
- Observațiile cu privire la informațiile furnizate de alte părți interesate ca răspuns la comunicarea constatărilor provizorii sau a documentului informativ trebuie prezentate în termen de 7 zile de la termenul pentru prezentarea observațiilor privind constatările provizorii sau documentul informativ, cu excepția cazului în care se prevede altfel.



- Observațiile cu privire la informațiile furnizate de alte părți interesate ca răspuns la comunicarea constatărilor finale trebuie prezentate în termen de 3 zile de la termenul prevăzut pentru prezentarea observațiilor privind constatările finale, cu excepția cazului în care se prevede altfel. În cazul în care există o comunicare a constatărilor finale suplimentare, observațiile referitoare la informațiile furnizate de alte părți interesate ca răspuns la această comunicare trebuie prezentate în termen de 1 zi de la termenul prevăzut pentru prezentarea observațiilor referitoare la această comunicare, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

Calendarul stabilit nu aduce atingere dreptului Comisiei de a solicita informații suplimentare de la părțile interesate în cazuri justificate în mod corespunzător.

#### 9. **Prelungirea termenelor prevăzute în prezentul aviz**

Orice prelungire a termenelor prevăzute în prezentul aviz poate fi solicitată doar în circumstanțe excepționale și va fi acordată doar dacă este justificată în mod corespunzător, din motive întemeiate.

În orice caz, orice prelungire a termenului prevăzut pentru transmiterea răspunsului la chestionare se va limita în mod normal la 3 zile și, ca regulă generală, nu va depăși 7 zile.

În ceea ce privește termenele pentru transmiterea altor informații specificate în avizul de deschidere, prelungirile se vor limita la 3 zile, cu excepția cazului în care se demonstrează existența unor circumstanțe excepționale.

#### 10. **Lipsa cooperării**

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare, nu le furnizează în termenele prevăzute sau obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili constatări provizorii sau finale, pozitive sau negative, pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a transmis informații false sau înșelătoare, informațiile respective pot să nu fie luate în considerare și se pot utiliza datele disponibile.

Dacă o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, în consecință, constatările se bazează pe datele disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, rezultatul ar putea fi mai puțin favorabil respectivei părți decât dacă aceasta ar fi cooperat.

Faptul că nu se oferă un răspuns pe suport electronic nu este considerat un refuz de a coopera, cu condiția ca partea interesată în cauză să demonstreze că prezentarea unui răspuns în forma cerută ar antrena sarcini sau costuri suplimentare nerezonabile. În acest caz, partea interesată trebuie să contacteze imediat Comisia.

#### 11. **Consilierul-auditor**

Părțile interesate pot solicita intervenția consilierului-auditor pentru proceduri comerciale. Consilierul-auditor examinează cererile de acces la dosar, litigiile privind confidențialitatea documentelor, cererile de prelungire a termenelor și orice alte cereri privind drepturile la apărare ale părților interesate și ale terților care ar putea să apară în cursul procedurii.

Consilierul-auditor poate organiza audieri și poate acționa ca mediator între partea sau părțile interesate și serviciile Comisiei, pentru a asigura exercitarea deplină a drepturilor la apărare ale părților interesate. Cererile de audiere adresate consilierului-auditor trebuie formulate în scris și trebuie să precizeze motivele pe care se bazează. Consilierul-auditor va examina motivele aflate la baza cererilor. Aceste audieri trebuie să aibă loc doar dacă problemele nu au fost soluționate cu serviciile Comisiei în timp util.

Părțile interesate sunt invitate să respecte termenele stabilite la punctul 5.7 din prezentul aviz și în ceea ce privește intervențiile consilierului-auditor, inclusiv audierile. Orice cerere trebuie să fie transmisă în timp util și cu promptitudine, pentru a nu se pune în pericol buna desfășurare a procedurii. În acest sens, părțile interesate trebuie să solicite intervenția consilierului-auditor în cel mai scurt timp posibil de la producerea evenimentului care justifică o astfel de intervenție. Consilierul-auditor va examina motivele cererilor de intervenție, natura problemelor ridicate și impactul acestora asupra dreptului la apărare, având în vedere interesele de a se asigura buna administrare și finalizarea la timp a anchetei.

Pentru mai multe informații și date de contact, părțile interesate pot consulta paginile dedicate consilierului-auditor de pe site-ul DG Comerț: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

## 12. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Orice date cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi tratate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup>.

Pe site-ul DG Comerț este disponibil un aviz privind protecția datelor care informează toate persoanele cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul activităților de apărare comercială ale Comisiei: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

—

---

<sup>(1)</sup> Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39).

## ANEXĂ

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Versiune cu caracter sensibil („Sensitive”)   |
| <input type="checkbox"/> | Versiune destinată consultării de către părțile interesate („For inspection by interested parties”) |
- (a se bifa căsuța corespunzătoare)

**PROCEDURĂ ANTIDUMPING PRIVIND IMPORTURILE DE ANUMITE TIPURI DE OȚELURI REZISTENTE LA COROZIUNE ORIGINARE DIN RUSIA ȘI TURCIA**

INFORMAȚII PENTRU SELECTAREA EȘANTIONULUI DE IMPORTATORI NEAFILIAȚI

Prezentul formular este menit să ajute importatorii neafiliați să furnizeze informațiile necesare pentru eșantionare solicitate la punctul 5.3.2 din avizul de deschidere.

Atât versiunea cu caracter sensibil („Sensitive”), cât și versiunea destinată consultării de către părțile interesate („For inspection by interested parties”) trebuie returnate Comisiei după cum se indică în avizul de deschidere.

**1. IDENTITATE ȘI DATE DE CONTACT**

Vă rugăm să furnizați următoarele date privind societatea dumneavoastră:

Denumirea societății	
Adresă	
Persoană de contact	
Adresă de e-mail	
Telefon	

**2. CIFRA DE AFACERI ȘI VOLUMUL VÂNZĂRILOR**

Indicați cifra de afaceri totală a societății în euro (EUR), valoarea în euro (EUR) și volumul în tone pentru importurile în Uniune și revânzările pe piața Uniunii după importul din Rusia și Turcia, în cursul perioadei de anchetă, ale produsului care face obiectul anchetei, astfel cum este definit în avizul de deschidere.

	Tone	Valoarea în euro (EUR)
Cifra de afaceri totală a societății dumneavoastră, exprimată în euro (EUR)		
Importurile în Uniune de produs care face obiectul anchetei originar din Rusia		
Importurile în Uniune de produs care face obiectul anchetei originar din Turcia		
Importurile în Uniune de produs care face obiectul anchetei (toate originile)		
Revânzările pe piața Uniunii, după importul din Rusia și Turcia, ale produsului care face obiectul anchetei		

### 3. ACTIVITĂȚILE SOCIETĂȚII DUMNEAVOASTRĂ ȘI ALE SOCIETĂȚILOR AFILIATE <sup>(1)</sup>

Vă rugăm să furnizați detalii care descriu exact activitățile societății, precum și ale tuturor societăților afiliate (vă rugăm să le enumerați și să precizați relația cu societatea dvs.) implicate în producția și/sau vânzarea (la export și/sau pe piața internă) a produsului care face obiectul anchetei. Astfel de activități pot include, fără a se limita la acestea, achiziționarea produsului care face obiectul anchetei sau producerea acestuia în temeiul unor acorduri de subcontractare, prelucrarea sau comercializarea acestuia.

Denumirea și sediul societății	Activități	Relație

### 4. ALTE INFORMAȚII

Vă rugăm să furnizați orice alte informații pertinente pe care societatea le consideră utile pentru a ajuta Comisia să selecteze eșantionul.

### 5. CERTIFICARE

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la posibilitatea de a fi inclusă în eșantion. Dacă este selectată pentru a fi inclusă în eșantion, societatea va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită la sediul său pentru verificarea răspunsului dat. Dacă societatea indică faptul că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei în cazul importatorilor necooperanți se bazează pe datele disponibile, iar rezultatul le poate fi mai puțin favorabil acestor societăți decât dacă ele ar fi cooperat.

Semnătura reprezentantului autorizat:

Numele și funcția reprezentantului autorizat:

Data:

---

<sup>(1)</sup> În conformitate cu articolul 127 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/2447 al Comisiei din 24 noiembrie 2015 de stabilire a unor norme pentru punerea în aplicare a anumitor dispoziții din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a Codului vamal al Uniunii, se consideră că două persoane sunt afiliate dacă: (a) una dintre ele face parte din conducerea sau din consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte persoane; (b) au calitatea juridică de asociați; (c) una este angajatorul celeilalte; (d) o terță parte posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate în mod direct sau indirect de către o terță persoană; (g) împreună, controlează direct sau indirect o terță persoană; sau (h) sunt membre ale aceleiași familii (JO L 343, 29.12.2015, p. 558). Se consideră că persoanele sunt membre ale aceleiași familii numai dacă sunt legate prin una dintre următoarele relații: (i) soț și soție, (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I, (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini), (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II, (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată, (vi) socri și ginere sau noră, (vii) cumnați și cumnate. În conformitate cu articolul 5 punctul 4 din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a Codului vamal al Uniunii, „persoană” înseamnă o persoană fizică, o persoană juridică sau orice asocieră de persoane care nu este persoană juridică, dar care este recunoscută în conformitate cu legislația Uniunii sau cu cea națională ca având capacitatea de a încheia acte juridice (JO L 269, 10.10.2013, p. 1).

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/18)

1. La 15 iunie 2021, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- fonduri de investiții administrate de filiale ale Apollo Management, L.P. („Apollo Management”, SUA),
- Verizon Media Netherlands B.V. (Țările de Jos) și Oath Inc. (SUA) și anumite filiale (denumite împreună „grupul Verizon Media”).

Apollo dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întregului grup Verizon Media.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Apollo Management: investiții de portofoliu,
- în cazul grupului Verizon Media: activități în sectorul media și în sectorul tehnologic.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.10318 — Apollo Management/Verizon Media Group

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.10252 — Transgourmet Group/General MarketsFood Iberica)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/19)

1. La data de 15 iunie 2021, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse.

Prezenta notificare vizează următoarele întreprinderi:

- General Markets Food Ibérica Group („GM Food”, SPANIA), controlată de Bright Food Group (CHINA);
- Transgourmet Holding AG („Transgourmet”, ELVEȚIA), controlată de Coop-Gruppe Genossenschaft (ELVEȚIA).

Transgourmet dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi GM Food.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii GM Food: distribuția de produse alimentare și de igienă de uz cotidian către comercianții cu amănuntul, cum ar fi supermarketurile, și către operatorii de servicii de alimentație publică (restaurante, hoteluri și societăți de catering), în principal în Spania;
- în cazul întreprinderii Transgourmet: achiziționarea și furnizarea angro de produse de larg consum în mai multe țări din UE și din afara UE și, prin intermediul Grupului „Bell Food”, fabricarea de produse obținute prin prelucrarea cărnii, de mirodenii/condimente și de diverse mâncăruri gata preparate.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.10252 — Transgourmet Group/General Markets Food Iberica

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări  
(Cazul M.10263 — Ardian/Deli Home)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2021/C 245/20)

1. La data de 16 iunie 2021, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse.

Prezenta notificare vizează următoarele întreprinderi:

- Ardian France SA (Franța) („Ardian”) și
- Deli Home Holding B.V. (Țările de Jos) („Deli Home”).

Ardian dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întregii întreprinderi Deli Home.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Ardian: gestionare de active de capital privat și
- în cazul întreprinderii Deli Home: fabricarea și furnizarea de produse din lemn pentru amenajări interioare pentru comercianți cu amănuntul, comercianți specializați în materiale de construcții și piețe online.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.10263 — Ardian/Deli Home

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).



## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei comunicări privind aprobarea unei modificări standard a caietului de sarcini al unei denumiri din sectorul vitivinicol, menționată la articolul 17 alineatele (2) și (3) din Regulamentul delegat (UE) 2019/33 al Comisiei**

(2021/C 245/21)

Prezenta comunicare este publicată în conformitate cu articolul 17 alineatul (5) din Regulamentul delegat (UE) 2019/33 <sup>(1)</sup> al Comisiei

COMUNICARE A UNEI MODIFICĂRI STANDARD A DOCUMENTULUI UNIC

„Etyek-Buda/Etyek-Budai”

PDO-HU-A1350-AM03

Data comunicării: 1 aprilie 2021

## DESCRIEREA ȘI JUSTIFICAREA MODIFICĂRII APROBATE

## 1. Extinderea arealului delimitat – Biatorbágy

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat
- VIII. Condiții suplimentare

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

- Arealul geografic delimitat
- Condiții suplimentare

(c) Justificare:

Modificarea arealului delimitat nu afectează legătura dintre arealul de producție și produs, deoarece caracteristicile arealelor incluse în cadastrul viticol corespund arealului delimitat al DOP „Etyek-Buda”. Clasificarea regiunii viticole și posibilitatea de a produce DOP „Etyek-Buda” creează cadrul favorabil pentru ca Biatorbágy să comercializeze aceste vinuri într-o categorie de calitate mai ridicată, ceea ce poate constitui un stimulent pentru intrarea pe piață a mai multor producători și pentru producerea unui vin de calitate mai ridicată și poate contribui la dezvoltarea turismului local și a sectorului ospitalității.

## 2. Extinderea arealului delimitat – Sectorul XII din Budapesta, registrul cadastral nr. 9597/1

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

- Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

Modificarea arealului delimitat nu afectează legătura dintre arealul de producție și produs, deoarece caracteristicile arealului inclus în cadastrul viticol corespund arealului delimitat al DOP „Etyek-Buda”.

(1) JO L 9, 11.1.2019, p. 2.

**3. Extinderea arealului delimitat – Aba, Seregélyes**

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat
- VIII. Condiții suplimentare

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

- Arealul geografic delimitat
- Condiții suplimentare

(c) Justificare:

Cele două comune sunt situate în partea sudică a Lacului Velence și au aceleași condiții naturale și climatice și aceeași structură a solului ca și comunele adiacente incluse deja în caietul de sarcini al produsului cu DOP „Etyek-Buda”. Modificarea arealului delimitat nu afectează legătura dintre arealul de producție și produs, deoarece caracteristicile arealului inclus în cadastrul viticol corespund arealului delimitat al DOP „Etyek-Buda”.

**4. Extinderea arealului delimitat – Tabajd**

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat
- VIII. Condiții suplimentare

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

- Arealul geografic delimitat
- Condiții suplimentare

(c) Justificare:

Satul Tabajd și zona administrativă a acestuia se află în partea de nord a județului Fejér. Zonele deluroase alternează cu zonele plane la periferia comunei. Condițiile locale sunt excelente pentru producția de vinuri Muscat armonioase, ușoare și de vinuri spumante și alte sortimente de vinuri albe. Modificarea arealului delimitat nu afectează legătura dintre arealul de producție și produs, deoarece caracteristicile arealului inclus în cadastrul viticol corespund arealului delimitat al DOP „Etyek-Buda”.

**5. Extinderea arealului delimitat – Perbál**

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat
- VIII. Condiții suplimentare

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

- Arealul geografic delimitat
- Condiții suplimentare

(c) Justificare:

Perbál se află pe pantele dealurilor Buda și Nyakas din bazinul Zsámbék. Strugurii pentru producția vinurilor de calitate au fost cultivați în comună timp de mai multe secole.

Modificarea arealului delimitat nu afectează legătura dintre arealul de producție și produs, deoarece caracteristicile arealului inclus în cadastrul viticol corespund arealului delimitat al DOP „Etyek-Buda”.

**6. Adăugarea unor noi pante (Páty)**

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

- IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

— Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

La cererea comunei Páty, au fost adăugate cinci pante (Hegyi-dűlő, Lövöldöző-hegy, Mézes-hegy, Nagy-hegy, Zsámbéki úti dűlő) în caietul de sarcini al produsului. Există o tradiție îndelungată de vinificație pe pantele Mézes-hegy și Nagy-hegy, care ocupă cea mai mare parte a arealului viticol Páty. Hegyi-dűlő și Lövöldöző-hegy sunt situate între șirurile de crame minunate din Páty și Mézes-hegy, pe o pantă lină cu expunere către sud-vest, într-un cadru natural splendid. Zsámbéki úti dűlő este o pantă lină cu expunere către vest/sud-vest. Prin includerea denumirilor pantelor unde se obțin aceste vinuri selecte, pot fi prezentate pe piață vinuri de calitate dintr-un areal mult mai delimitat.

#### 7. Adăugarea unei noi pante (Tök)

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

— IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

— Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

La cererea comunității viticole Nyakas, a fost adăugată o nouă denumire de pantă (Felső-somos) în caietul de sarcini al produsului. Înainte de exploatarea sa la scară largă, panta Somos/Felső-somos era împărțită în plantații viticole mici, aflate în proprietate privată. Această pantă este încadrată în clasa I în cadastrul viticol. Începând din 2015, arealul a fost cultivat din nou cu viță-de-vie, obținându-se struguri excelenți pentru vinificație.

#### 8. Adăugarea unei noi pante (Etyek)

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

— IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

— Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

Până la moartea sa în 2004, Tibor Báthori a fost o figură marcantă a regiunii viticole Etyek-Buda. El a făcut multe pentru regiunea viticolă și vinurile acesteia, contribuind în special la promovarea vinului Etyek Chardonnay. În 1992, Tibor Báthori a fost votat viticultorul anului. O placă comemorativă în onoarea lui Tibor Báthori a fost dezvelită în Etyek, iar numele său a fost dat unei pante – Báthori-dűlő – în zona din Öreg-hegy unde se afla crama sa.

#### 9. Nu este obligatorie indicarea anului de recoltă pe vinurile cu DOP „Etyek-Buda”

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

— IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

— Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

Pentru compensarea efectelor anului de recoltă. Un nivel constant al calității este asigurat mult mai ușor atunci când cupajarea vinurilor se realizează fără a indica anul recoltei. Indicarea anului de recoltă nu modifică efectul caracteristicilor arealului de producție asupra produsului, prin urmare această modificare nu va influența semnificativ caracterul vinurilor cu DOP „Etyek-Buda”.

#### 10. Utilizarea expresiei „Velencei-tavi” [Lacul Velence] în cazul vinurilor produse în districtul Velence

(a) Rubricile din caietul de sarcini al produsului vizate de modificare:

— IV. Arealul delimitat

(b) Rubricile din documentul unic vizate de modificare:

— Arealul geografic delimitat

(c) Justificare:

În loc să desemneze un produs nou, expresia „Velenței-tavi” [Lacul Velence] înlocuiește expresia „Velenței” [Velence] utilizată până în prezent. Expresia nouă poate apărea pe produsele vitivinicole care respectă normele din caietul de sarcini al produsului și se obțin din struguri din oricare dintre comunele din Comunitatea Viticolă Lacul Velence.

#### DOCUMENT UNIC

#### 1. Denumirea (denumirile)

Etyek-Buda

Etyek-Budai

#### 2. Tip de indicație geografică:

DOP – Denumire de origine protejată

#### 3. Categoriile de produse vitivinicole

1. Vin

4. Vin spumant

5. Vin spumant de calitate

#### 4. Descrierea vinului (vinurilor)

1. Vin – Vinuri albe

##### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Culoarea vinurilor albe variază de la galben-verzui la galben-auriu. Acestea sunt vinuri delicate cu o intensitate aromatică ridicată, cu note de flori albe (soc, floare de tei, de salcâm) și note fructate (piersică cu pulpă albă). În momentul degustării, notele fructate proaspete sunt completate de o aciditate pronunțată elegantă, dar matură.

\* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

##### Caracteristici analitice generale

Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9
Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

2. Vin – Proaspăt

##### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Culoarea acestor vinuri albe variază de la galben-verzui la galben-pai, cu arome caracterizate de prospețime și gust ușor fructuos. Obținute prin combinarea mai multor soiuri de struguri, aceste vinuri au o aciditate proaspătă, pronunțată, dar matură, completată de note fructate.

- \* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9
Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

### 3. Vin – Roze

#### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Culoarea vinurilor roze variază de la somon la roșu intens. Aromele intense, complexe ale acestora se aseamănă cu parfumul fructelor cu pulpa roșie (mure, zmeură). În momentul degustării, se simte aroma fructată și proaspătă grație acizilor maturi, care sunt însoțiți de taninuri elegante.

- \* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9
Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

### 4. Vin – Roșu

#### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Culoarea vinurilor roșii variază de la stacojiu la rubiniu. Acestea sunt vinuri cu gust fructuos cu parfumuri de fructe cu pulpa roșie (mure, vișine, zmeură). Taninul mediu și tăria alcoolică conferă vinurilor roșii un gust lejer. Acizii acestora se combină în mod armonios cu aromele fructate (mure, zmeură, coacăze negre, coacăze roșii, vișine).

- \* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9

Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	20
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

#### 5. Vin spumant – Alb

##### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Aceste vinuri de o culoare verde-pal au reflexii de cristal și un parfum mereu proaspăt și ușor aromat grație diversității soiurilor. În momentul degustării, predomină textura acidă matură, acizii fiind percepuți ca proaspeți și crocanți, dar aerați, având, de asemenea, o textură aspră. Complexitatea unică de arome și gusturi a vinurilor spumante albe Etyek-Buda se datorează diversității soiurilor și acidității ridicate, care este însoțită mereu de un gust fructat.

\* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9,5
Aciditatea totală minimă:	5 grame per litru, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

#### 6. Vin spumant – Roze

##### DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Vinurile au puțini pigmenți, însă vor avea în mod invariabil o culoare roz-somon puternică și de coajă de ceapă, cu o nuanță violet strălucitoare. Aromă vinurilor spumante Etyek-Buda prezintă notele fructate intense ale fructelor roșii (cireșe, vișine), care apare și în momentul degustării. Extrem de acid, gustul vinurilor spumante roze Etyek-Buda conține acizi maturi, fără a fi amar sau acru.

\* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9,5
Aciditatea totală minimă:	5 grame per litru, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

## 7. Vin spumant de calitate – Alb

## DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Culoarea vinurilor albe spumante de calitate este verde-deschis, cu o nuanță de galben-auriu. Aromele fructelor cu pulpa albă (piersici, nectarine, mere, pere, litchi) predomină, fiind completate de note de coptură, de biscuiți, ca urmare a unei maturări îndelungate. Deși vinurile albe spumante de calitate „Etyek-Buda” au un grad ridicat de aciditate, acizii nu au un gust înțepător și se combină armonios cu textura unui vin spumant de calitate. Pe lângă faptul că își păstrează aroma cremoasă, care se dezvoltă în cursul maturării, vinurile albe spumante de calitate „Etyek-Buda” își păstrează, de asemenea, aroma caracteristică de fructe cu pulpa albă.

\* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	10
Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

## 8. Vin spumant de calitate – Roze

## DESCRIERE TEXTUALĂ CONCISĂ

Aceste vinuri au culoarea somonului, cu nuanțe de roz și violet. Aromele lor de intensitate medie de fructe cu pulpa roșie (cireșe, vișine, afine, mure) sunt completate de notele de alune de pădure prăjite, care se dezvoltă în cursul maturării. Pe lângă aciditatea care le conferă acestor vinuri caracterul dominant, predomină, de asemenea, aromele de fructe roșii.

\* În ceea ce privește tăria alcoolică totală maximă și conținutul total maxim de dioxid de sulf, se aplică limitele stabilite în legislația UE.

Caracteristici analitice generale	
Tăria alcoolică totală maximă (în % din volum):	
Tăria alcoolică dobândită minimă (în % din volum):	9,5
Aciditatea totală minimă:	4,6 g/l, exprimată ca acid tartric
Aciditate volatilă maximă (în miliechivalenți per litru):	18
Conținutul total maxim de dioxid de sulf (în miligrame per litru):	

5. **Practici oenologice**5.1. *Practici oenologice specifice*

Restricții pentru anumite vinuri

Restricție aplicabilă procesului de vinificație

În cazul vinurilor, este interzisă îmbogățirea sau îndulcirea vinurilor albe, roze sau roșii pe a căror etichetă apare mențiunea „késői szüretelésű bor” [vin obținut din struguri recoltați târziu], „jégbor” [vin de gheață], „válogatott szüretelésű bor” [vin obținut din recoltă selecționată], „töppedt szőlőből készült bor” [vin obținut din struguri stafidiți] sau denumirea pantei.

În cazul vinurilor proaspete, cupajul trebuie realizat din cel puțin două și din cel mult patru soiuri.

#### Norme privind viticultura

Practică de cultivare

Metodă de cultivare:

În cazul plantațiilor viticole plantate înainte de 1 august 2010, va fi acceptată o plantație viticolă care utilizează orice metodă de cultivare autorizată în trecut, atât timp cât continuă producția pe plantația viticolă respectivă.

În cazul plantațiilor viticole plantate după 1 august 2010: tăiere de tip umbrelă, Moser, Sylvoz, cordon jos, mediu-înalt și ramificat, de tip Guyot, perdea simplă, coroană și „gobelet”.

Densitatea de plantare: În cazul plantațiilor viticole plantate înainte de 1 august 2010, va fi acceptată o plantație viticolă care utilizează orice densitate de plantare autorizată anterior, atât timp cât continuă producția pe plantația viticolă respectivă. În cazul plantațiilor viticole plantate după 1 august 2010: minimum 3 300 de butuci per hectar.

Metoda de recoltare: manuală și mecanică, cu excepția vinurilor pe a căror etichetă apare mențiunea „válogatott szüretelésű bor” [vin obținut din recoltă selecționată], „jégbor” [vin de gheață], sau „töppedt szőlőből készült bor” [vin obținut din struguri stafidiți], sau a vinurilor spumante de calitate cu mențiunea „crémant”, pentru care strugurii pot fi recoltați doar manual.

Stabilirea datei de recoltare: Data la care începe recoltarea este stabilită de Consiliul Comunităților Viticole al Regiunii Viticole „Etyek-Buda” în fiecare an. Decizia este publicată de Consiliul Comunităților Viticole în conformitate cu statutele acestuia.

Conținutul minim de zahăr al strugurilor (exprimat ca tărie alcoolică naturală și în grade ale sistemului maghiar de măsură pentru must (MM))

Practică de cultivare

Conținutul minim natural de zahăr al strugurilor (g/l):

- pentru vinurile pe care se menționează denumirea pantei: 193,6 g/l,
- pentru vinurile de tipul vin proaspăt: 168,1,
- în toate celelalte cazuri: 151,5.

Tăria alcoolică potențială minimă a strugurilor (în % din volum) la 20 °C:

- pentru vinurile pe care se menționează denumirea pantei: 11,5,
- pentru vinurile de tipul vin proaspăt: 10,0,
- în toate celelalte cazuri: 9,0.

#### 5.2. *Randamente maxime*

Vin, vin spumant, vin spumant de calitate – recoltare manuală și mecanică  
100 hectolitri per hectar

Vinuri pe care se indică denumirea pantei – recoltare manuală și mecanică  
80 hectolitri per hectar

Vin, vin spumant, vin spumant de calitate – recoltare manuală  
13 600 kg de struguri per hectar

Vin, vin spumant, vin spumant de calitate – recoltare mecanică  
13 100 kg de struguri per hectar



Vinuri pe care se indică denumirea pantei – recoltare manuală

11 000 kg de struguri per hectar

Vinuri pe care se indică denumirea pantei – recoltare mecanică

10 500 kg de struguri per hectar

#### 6. **Arealul geografic delimitat**

Definirea arealului delimitat:

Arealele din:

— Budapesta (Sectorul XII, registrul cadastral nr. 9597/1, Sectorul XXII – Budafok)

— comunele din județul Pest: Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Páty, Perbál, Pilisborosjenő, Üröm, Telki și Tök, și

— comunele din județul Fejér: Aba, Alcsútdoboz, Bicske, Csabdi, Etyek, Felcsút, Gárdony, Gyúró, Kajászó, Kápolnásnyék, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Tabajd, Tordas, Vál și Velence

care sunt clasificate ca făcând parte din clasele I sau II potrivit cadastrului viticol.

#### 7. **Soiul/soiurile de struguri de vin principal/principale**

budai – budai zöld

budai – zöld budai

budai – zöldfehér

budai – zöldszőlő

cabernet franc – cabernet

cabernet franc – carbonet

cabernet franc – carmenet

cabernet franc – gros cabernet

cabernet franc – gros vidur

cabernet franc – kaberne fran

cabernet sauvignon

chardonnay – chardonnay blanc

chardonnay – kereklevelű

chardonnay – morillon blanc

chardonnay – ronci bilé

chasselas – chasselas blanc

chasselas – chasselas dorato

chasselas – chasselas doré

chasselas – chrupka belia

chasselas – fehér fábiánszőlő

chasselas – fehér gyöngyszőlő

chasselas – fendant blanc

chasselas – sasza belaja

chasselas – weisser gutedel

cserszegi fűszeres

csókaszőlő

ezerfürtű

ezerjő – kolmreifler  
ezerjő - korponai  
ezerjő - szadocsina  
ezerjő – tausendachtgute  
ezerjő – tausendgute  
ezerjő – trummertraube  
furmint – furmint bianco  
furmint – moslavac bijeli  
furmint – mosler  
furmint – posipel  
furmint – som  
furmint – szigeti  
furmint – zapfner  
gohér – guhér  
gohér – körteszőlő  
gohér – sárga gohér  
gohér – török gohér  
gohér – zöld gohér  
hárslevelű – feuilles de tilleul  
hárslevelű – garszleveljü  
hárslevelű – lindeblättrige  
hárslevelű – lipovina  
irsai olivér – irsai  
irsai olivér – muskat olivér  
irsai olivér – zolotis  
irsai olivér – zolotisztúj rannüj  
juhfark – fehérboros  
juhfark – lämmerschwantz  
juhfark – mohácsi  
juhfark – tarpai  
kadarka – csetereska  
kadarka – fekete budai  
kadarka – gamza  
kadarka – jenei fekete  
kadarka – kadar  
kadarka – kadarka negra  
kadarka – negru moale  
kadarka – szkadarka  
kadarka – törökszőlő  
karát  
királyleányka – dánosi leányka  
királyleányka – erdei sárga

királyleányka – fetească regală  
királyleányka – galbenă de Ardeal  
királyleányka – königliche mädchentraube  
királyleányka – königstochter  
királyleányka – little princess  
kék bakator  
kékfrankos – blauer leMBERger  
kékfrankos – blauer limberger  
kékfrankos – blaufränkisch  
kékfrankos – limberger  
kékfrankos – moravka  
kéknyelű – blaustängler  
kékoportó – blauer portugieser  
kékoportó – modry portugal  
kékoportó – portugais bleu  
kékoportó – portugalske modré  
kékoportó – portugizer  
merlot  
mátrai muskotály  
olasz rizling – grasevina  
olasz rizling – nemes rizling  
olasz rizling – olaszrizling  
olasz rizling – riesling italien  
olasz rizling – risling vlassky  
olasz rizling – taljanska grasevina  
olasz rizling – welschrieslig  
ottonel muskotály – miszket otonel  
ottonel muskotály – muscat otonel  
ottonel muskotály – muskat otonel  
pinot blanc – fehér burgundi  
pinot blanc – pinot beluj  
pinot blanc – pinot bianco  
pinot blanc – weissburgunder  
pinot noir – blauer burgunder  
pinot noir – kisburgundi kék  
pinot noir – kék burgundi  
pinot noir – kék rulandi  
pinot noir – pignula  
pinot noir – pino csernűj  
pinot noir – pinot cernii  
pinot noir – pinot nero  
pinot noir – pinot tinto  
pinot noir – rulandski modre  
pinot noir – savagnin noir

pinot noir – spätburgunder  
pintes  
piros bakator – bakar rózsza  
piros bakator – bakator rouge  
piros bakator – bakatortraube  
rajnai rizling – johannisberger  
rajnai rizling – rheinriesling  
rajnai rizling – rhine riesling  
rajnai rizling – riesling  
rajnai rizling – riesling blanc  
rajnai rizling – weisser riesling  
rizlingszilváni – müller thurgau  
rizlingszilváni – müller thurgau bijeli  
rizlingszilváni – müller thurgau blanc  
rizlingszilváni – rivaner  
rizlingszilváni – rizvanac  
sauvignon – sauvignon bianco  
sauvignon – sauvignon bijeli  
sauvignon – sauvignon blanc  
sauvignon – sovinjon  
syrah – blauer syrah  
syrah – marsanne noir  
syrah – serine noir  
syrah – shiraz  
syrah – sirac  
szürkebarát – auvergans gris  
szürkebarát – grauburgunder  
szürkebarát – graumönch  
szürkebarát – pinot grigio  
szürkebarát – pinot gris  
szürkebarát – ruländer  
sárfehér  
sárga muskotály – moscato bianco  
sárga muskotály – muscat blanc  
sárga muskotály – muscat bélüj  
sárga muskotály – muscat de frontignan  
sárga muskotály – muscat de lunel  
sárga muskotály – muscat lunel  
sárga muskotály – muscat sylvaner  
sárga muskotály – muscat zly  
sárga muskotály – muskat weisser  
sárga muskotály – weiler  
sárga muskotály – weisser  
tramini – gewürtztraminer

tramini – roter traminer  
tramini – savagnin rose  
tramini – tramin červené  
tramini – traminer  
tramini – traminer rosso  
viognier  
zefír  
zengő  
zenit  
zweigelt – blauer zweigeltrebe  
zweigelt – rotburger  
zweigelt – zweigeltrebe  
zöld szilváni – grüner sylvaner  
zöld szilváni – silvanec zeleni  
zöld szilváni – sylvánske zelené  
zöld veltelíni – grüner muskateller  
zöld veltelíni – grüner veltliner  
zöld veltelíni – veltlinské zelené  
zöld veltelíni – zöldveltelíni

## 8. Descrierea legăturii (legăturilor)

### 8.1. *Vin, vin spumant, vin spumant de calitate – factori naturali*

Arealul delimitat pentru producția vinurilor „Etyek-Buda” este situat în partea de nord-est a Munților Transdanubieni și se întinde din partea sudică a Munților Gerecse până la dealurile Velence și Buda, pe pantele și platourile pe care se cultivă strugurii. Arealul de producție este localizat la marginea de nord a regiunii viticole, la 47 grade latitudine.

Tipul de sol care predomină în arealul „Etyek-Buda” este solul forestier brun, bogat în calcar, care s-a dezvoltat în principal pe o bază calcaroasă.

Datorită faptului că este situată în partea de nord și are un relief deluros, regiunea Etyek-Buda are o climă mai răcoroasă decât media temperaturilor din Ungaria, temperatura anuală din regiune fiind în medie de 9,5–10,5 °C. Precipitațiile anuale medii sunt de 650 mm, majoritatea în perioada de vegetație.

O caracteristică a climei din Etyek-Buda este vântul constant din întreaga regiune viticolă. Vânturile predominante suflă dinspre nord-vest, aducând în mod invariabil mase de aer rece în regiunea viticolă.

### 8.2. *Vin – Factori umani (1)*

Viticultura și vinicultura sunt consacrate în regiunea Etyek-Buda încă din epoca dinastiei Árpád, iar dezvoltarea practicilor tradiționale de viticultură și vinicultură a fost influențată în mare măsură de transformările produse de-a lungul istoriei și de stabilirea în regiune a diferitelor minorități lingvistice. Fiecare grup etnic a adus cu sine propria sa cultură vitivinicolă unică, îmbogățind diversitatea din Etyek-Buda. Numărul mare de soiuri cultivate în regiune, care au fost aclimatizate aici de-a lungul secolelor, sunt dovada cea mai clară a acestei diversități. Utilizarea unui număr mare de soiuri se explică prin faptul că producătorii locali, dornici să atenueze efectele anului de recoltă, au reușit să producă materie primă de bună calitate pentru obținerea unor vinuri de calitate superioară.

Primii coloniști maghiari au jucat un rol esențial în dezvoltarea diversității soiurilor, aducând în Etyek-Buda soiuri de struguri care au fost selecționate de producătorii locali în cursul ultimului mileniu. Numeroase soiuri obținute din cele menționate sunt cultivate în regiune și în prezent, în special Juhfark.

### 8.3. Vin – Factori umani (2)

După ocupația otomană, coloniștii vorbitori de limba germană au introdus un soi de struguri roșii, Kékoportó (în limba germană „Portugieser”) în regiune, și, odată cu acesta, procesul de macerare pentru producția de vin roșu.

După epidemia de filoxeră, viticultorii locali au introdus soiuri occidentale care s-au adaptat bine la condițiile de mediu locale și au pus în evidență caracteristicile unice ale suprafeței productive Etyek-Buda în vinurile obținute din aceste soiuri. La sfârșitul secolului al XIX-lea și la începutul secolului XX, au fost introduse soiurile Olaszrizling, Szürkebarát și Chardonnay, care predomină în prezent.

În secolul XX, viticultorii locali au început să își îndrepte tot mai mult atenția spre soiurile aromatice, precum Sauvignon și Ottonel muskotály. Dintre acestea, au început să fie produse mai multe soiuri obținute recent, selecționate potrivit condițiilor de mediu locale (de exemplu Irsai Olivér, Zenit).

Deoarece soiurile aromatice au început să fie cultivate în scurt timp pe suprafețe tot mai extinse, tehnologia anaerobă a devenit predominantă în regiunea viticolă.

### 8.4. Vin – Descrierea vinurilor

Un element comun al vinurilor „Etyek-Buda” este bogăția de arome și gusturi ale acestora. Atât savoarea, cât și aroma acestora prezintă note fructate intense, a căror complexitate este completată de mineralitatea vinurilor „Etyek-Buda”. În pofida gradului ridicat de aciditate al acestora, acizii vinurilor sunt maturi și proaspeți, ceea ce conferă vinurilor „Etyek-Buda” prospețimea specifică.

### 8.5. Vin – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (1)

Clima rece din Etyek-Buda, datorată reliefului său muntos, este intensificată de curenții de aer pe direcția nord-vest care asigură o circulație constantă a aerului în regiunea viticolă. În timpul verilor călduroase, acizii din struguri se conservă datorită brizelor răcoroase. Circulația constantă a aerului și metodele de conducere joasă care s-au dezvoltat de-a lungul secolelor permit pătrunderea cu ușurință a vântului printre frunze. Acest fapt contribuie la prevenirea dezvoltării infecțiilor fungice pe vița-de-vie și permite ca strugurii să fie recoltați sănătoși și intacti. Toamna, când diminețile sunt de obicei răcoroase, strugurii sunt reci, ceea ce permite prelucrarea acestora la temperaturi scăzute.

Acești factori naturali contribuie la notele fructate și structura acidă proaspătă a vinurilor „Etyek-Buda”, deoarece procesele de oxidare sunt mai lente în cursul transportului și al prelucrării în cazul strugurilor recoltați la temperaturi scăzute.

### 8.6. Vin – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (2)

Acest efect natural este potențat de o practică veche de secole în regiunea viticolă în care strugurii sunt prelucrați cât mai repede posibil după recoltare. Această practică face parte din experiența și expertiza viticultorilor locali care garantează calitatea vinurilor „Etyek-Buda”.

Datorită capacității de retenție a apei pe care o au solurile forestiere brune, vița-de-vie are suficiente rezerve de apă chiar și în verile toride. Pe pante și pe dealuri, lumina soarelui ajunge la suprafața solului și pe vița-de-vie la un unghi de contact mai mare. Combinația dintre acești doi factori naturali garantează dezvoltarea continuă, echilibrată a viței-de-vie. Datorită frunzișului de obicei înalt, factorii care inhibă fotosinteza sunt rari, astfel încât strugurii pot fi recoltați mai devreme, având un conținut ridicat de zahăr.

### 8.7. Vin spumant și vin spumant de calitate – Factori umani (1)

Producția de vin spumant în Etyek-Buda, o regiune în care viticultura și vinicultura sunt consacrate încă din epoca dinastiei Árpád, a început la sfârșitul secolului al XIX-lea. Istoria producției de vin spumant în Etyek-Buda este strâns legată de numele producătorului de vin spumant József Törley, care a înființat o unitate de producție de vin spumant de tip șampanie în Etyek-Buda în 1882 pe suprafețele pe care le-a achiziționat în cea de-a doua jumătate a secolului al XIX-lea. József Törley și-a dat seama că strugurii din Etyek reprezentau o materie primă excelentă pentru vinul spumant, iar cramele din Budafok (Promontorium) erau potrivite pentru producția de vin spumant.

Înflorirea vinificației în Etyek-Buda poate fi atribuită acestui fapt, astfel încât la începutul anilor 1910, aproximativ două milioane de sticle de vin spumant erau produse din vinurile „Etyek-Buda”.

Alături de József Törley, maestrul său pivnicer pentru producția de vin spumant, Louis François, care își va înființa propria unitate de producție de vin spumant în Etyek-Buda, a jucat, de asemenea, un rol esențial în dezvoltarea tradiției de producție a vinului spumant în Etyek-Buda.

După cel de-al Doilea Război Mondial, crama Hungarovin din Budafok a devenit centrul producției de vin spumant. Producția de vin spumant a luat și mai mult avânt grație introducerii, alături de metodele tradiționale de producție, a procesului de transvazare și de producție în recipiente. În prezent, succesorul legal al Hungarovin, Törley Pezsgőpincészet, care are cel mai mare areal de vinificație în regiune, continuă aceste tradiții de vinificație a vinului spumant prin adaptarea tehnicilor sale la cerințele de calitate pentru producția de vin spumant și prin aplicarea celor trei metode de producție.

#### 8.8. *Vin spumant – Factori umani (2)*

Unicitatea producției de vin spumant în Etyek-Buda se datorează compoziției de soiuri. Elementul unic și esențial al vinurilor spumante „Etyek-Buda” este diversitatea bogată a soiurilor. Principalele regiuni producătoare de vin spumant din lume se caracterizează prin faptul că doar câteva soiuri de struguri au prins rădăcini acolo, în special cele care au reușit să se adapteze la condițiile climatice foarte specifice. Fiecare dintre soiurile de struguri albi permise în regiunea viticolă Etyek-Buda este bine adaptat pentru producția de vin alb spumant. Acestea fiind spuse, soiurile predominante sunt Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelini, Olaszrizling și Mézesfehér, care reprezintă 60 % din suprafața totală a plantațiilor viticole. Utilizarea unui număr mare de soiuri se explică prin faptul că producătorii locali, dornici să atenueze efectele anului de recoltă, au reușit întotdeauna să producă materie primă de bună calitate pentru obținerea unor vinuri de bază de calitate superioară. După enumerarea soiurilor de struguri albi, nu ar trebui trecută cu vederea importanța soiurilor de struguri roșii, inclusiv Pinot noir, care este materia primă perfectă atât pentru vinurile spumante albe, cât și pentru cele roze.

#### 8.9. *Vin spumant – Descrierea vinurilor*

Un element comun al vinurilor spumante „Etyek-Buda” este bogăția de arome și gusturi a acestora, precum și prospețimea lor. Atât gustul, cât și aroma acestora sunt caracterizate de note fructate intense și de complexitate.

Acizii sunt proaspeți și crocanți, dar aerați, având, de asemenea, o textură aspră.

#### 8.10. *Vin spumant – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (1)*

Cele trei tehnici pentru producția vinurilor spumante „Etyek-Buda” au folosit mereu o gamă largă de soiuri, asigurând faptul că din aceste soiuri de struguri se pot obține vinuri spumante prin metode diferite și cu un conținut diferit de zahăr.

Solurile bogate în calcar contribuie, împreună cu clima, la gradul ridicat de aciditate al vinurilor de bază, care este optim pentru producția de vinuri spumante. Cantitatea anuală de precipitații este suficientă pentru a asigura maturarea strugurilor în ritmul corespunzător, fără a fi totuși prea mare pentru a cauza infecții fungice ale strugurilor.

Vânturile aproape constante care suflă peste pantele domoale contribuie la uscarea strugurilor, chiar și atunci când sunt umezi, și la eficientizarea activității de stropire. Toamna, când diminețile sunt de obicei răcoroase, strugurii sunt reci, ceea ce permite prelucrarea acestora la temperaturi scăzute.

Acești factori naturali contribuie la obținerea notelor fructate și a texturii acide proaspete a vinurilor spumante „Etyek-Buda”, deoarece procesele de oxidare sunt mai lente în cursul transportului și al prelucrării strugurilor recoltați la temperaturi scăzute.

#### 8.11. *Vin spumant – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (2)*

Ca urmare a acestor efecte, strugurii sănătoși pot fi recoltați înainte de debutul vremii nefavorabile de toamnă. Vinul produs din acești struguri îndeplinește cerințele organoleptice ale vinului de bază utilizat pentru producția vinului spumant.

Aceste vinuri au o culoare deschisă și sunt mereu proaspete, parfumate și ușor aromate grație bogăției de soiuri. Datorită solului calcaros, au o aciditate mare, cu un pH scăzut; acizii acestora sunt proaspeți și crocanți, având, de asemenea, o textură aerată și, totuși, aspră. Vinurile spumante produse din vinurile de bază „Etyek-Buda” au o complexitate unică de arome și gusturi, grație diversității soiurilor, și o aciditate puternică, însoțită mereu de un gust fructat.

#### 8.12. *Vin spumant de calitate – Factori umani (2)*

Săpat în stâncă, sistemul de crame Budafok este conceput în mod corespunzător pentru a permite maturarea îndelungată, necesară pentru producerea vinurilor spumante de calitate.

Unicitatea producției de vin spumant de calitate în Etyek-Buda se datorează compoziției de soiuri. Elementul unic și esențial al vinurilor spumante de calitate „Etyek-Buda” este diversitatea bogată de soiuri din care sunt produse. Principalele regiuni producătoare de vin spumant din lume se caracterizează prin faptul că doar câteva soiuri de struguri au prins rădăcini în acolo, în special cele care au reușit să se adapteze la condițiile climatice foarte specifice. Fiecare dintre soiurile de struguri albi permise în regiunea viticolă Etyek-Buda este bine adaptat pentru producția de vin alb spumant. Acestea fiind spuse, soiurile predominante sunt Chardonnay, Chasselas, Zöld veltelini, Olaszrizling și Mézesfélé, care reprezintă 60 % din suprafața totală a plantațiilor viticole. Utilizarea unui număr mare de soiuri se explică prin faptul că producătorii locali, dornici să atenueze efectele anului de recoltă, au reușit întotdeauna să producă materie primă de bună calitate pentru obținerea unor vinuri de bază de calitate superioară. După enumerarea soiurilor de struguri albi, nu ar trebui trecută cu vederea importanța soiurilor de struguri roșii, inclusiv Pinot noir, care este materia primă perfectă atât pentru vinurile spumante albe, cât și pentru cele roze.

#### 8.13. *Vin spumant de calitate – Descrierea vinurilor*

Aromele vinurilor spumante de calitate „Etyek-Buda” se caracterizează printr-o intensitate medie, care este completată de note fructate elegante, în timp ce gustul lor se remarcă printr-o aciditate care le conferă acestor vinuri caracterul dominant, precum și corpolență și potențial de maturare. Acizii sunt proaspeți și crocanți, având, de asemenea, o textură aerată, dar aspră.

#### 8.14. *Vin spumant de calitate – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (1)*

De-a lungul deceniilor, producătorii din regiunea viticolă Etyek-Buda și-au dat seama că strugurii sănătoși, intacti, fără niciun defect și care dețin proprietățile soiurilor de renume internațional sunt necesari pentru ca un vin spumant de calitate să treacă printr-un proces adecvat de maturare. Calitatea vinurilor albe spumante de calitate „Etyek-Buda” este influențată în mare măsură nu doar de proprietățile arealului de producție, ci și de perioada de maturare.

Aceste soiuri internaționale de struguri includ soiuri de renume ca Chardonnay sau Pinot noir, însă atât soiul Olaszrizling, cât și soiul de renume internațional Rajnai rizling (Rhine Riesling) se găsesc, de asemenea, în regiunea viticolă Etyek-Buda. Alături de factorii de mediu complecși menționați anterior, unul dintre atributele esențiale ale vinurilor spumante de calitate din regiunea viticolă Etyek-Buda este că, printre acestea, se găsesc soiuri din care se pot obține vinuri cu un grad ridicat de aciditate, care sunt excelente pentru producția de vinuri spumante. Aceste soiuri păstrează caracterul strugurilor chiar și atunci când sunt recoltați devreme, fără aromele și gusturile caracteristice care apar la strugurii verzi, necopți. Acest fapt permite producția de vin spumant de calitate și stil adecvate pentru consumatori, fără niciun efect negativ al anului de recoltă.

#### 8.15. *Vin spumant de calitate – Legătura dintre arealul de producție, factorii umani și produs (2)*

Roca mamă de calcar a solului din regiunea Etyek-Buda se combină cu loess și sol lutos, astfel încât, în ciuda gradului ridicat de aciditate, acești acizi nu sunt aspri și se combină bine cu textura unui vin spumant.

Temperatura scăzută și aerul umed furnizat de cramele de maturare săpate în calcarul din Etyek-Buda contribuie nu doar la dezvoltarea aromelor de biscuiți și a gusturilor cremoase caracteristice vinurilor spumante de calitate, ci permit, de asemenea, vinurilor spumante de calitate „Etyek-Buda” să păstreze caracteristicile soiului acestora chiar și după maturare. Astfel, deși gustul lor indică semne de maturare, vinurile au, de asemenea, gustul caracteristic al fructelor cu pulpa albă.



În ceea ce privește vinurile roze spumante de calitate „Etyek-Buda”, în plus față de condițiile pedoclimatice și de precipitații menționate deja, este foarte important ca strugurii utilizați ca materie primă, a căror aciditate mare se combină cu conținutul de tanin matur, să fie recoltați foarte devreme.

#### 9. Alte condiții esențiale (ambalarea, etichetarea, alte cerințe)

*Norme privind indicațiile*

Cadrul juridic:

În legislația națională

Tipul condiției suplimentare:

Dispoziții suplimentare privind etichetarea

Descrierea condiției:

- (a) Este permisă indicarea oricărei variații derivate cu ajutorul unui sufix adjectival din expresia în limba maghiară „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” [denumire de origine protejată].
- (b) Poate fi folosită expresia „védett eredetű bor” [vin de origine protejată] în locul expresiei „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” [denumire de origine protejată].
- (c) Se poate indica denumirea de origine protejată „Etyek-Buda”, precum și toate variațiile de sufixe adjectivale derivate din denumirile unităților geografice mai mici enumerate la punctul VIII/2.
- (d) Cuvântul „rozé” poate fi înlocuit cu cuvântul „rosé”.
- (e) Cuvântul „küvé” sau „cuvée” poate indica un vin obținut prin combinația mai multor soiuri de struguri, pe eticheta căruia poate fi indicată denumirea soiului de struguri care constituie această „cuvée”, în ordinea descrescătoare a cantității, cu condiția ca fiecare soi să reprezinte cel puțin 5 % din combinație.
- (f) Mențiunea tradițională „siller” poate fi înlocuită cu expresia „kástélyos”.
- (g) Utilizarea mențiunii „Etyek-Budai borvidék” [regiunea viticolă Etyek-Buda] este permisă pe toate produsele vitivinicole „Etyek-Buda”.

*Mențiuni tradiționale autorizate pentru utilizare, alte mențiuni restricționate, mențiuni care indică metoda de producție, alte mențiuni reglementate*

Cadrul juridic:

În legislația națională

Tipul condiției suplimentare:

Dispoziții suplimentare privind etichetarea

Descrierea condiției:

VIN:

- „barrique”, „barrique-ban erjesztett” [fermentat în baric] sau „hordóban erjesztett” [fermentat la butoi], „barrique-ban érlelt” [învechit în baric] sau „hordóban érlelt” [învechit la butoi]: alb, roșu
- „Első szüret” [prima recoltă] sau „recoltă virgină”: alb, roze, roșu
- „Újbor” [vin nou] sau „primőr” [primeur]: alb, roze, roșu
- „Szűretlen” [nefiltrat]: alb, roze, roșu
- „Töppedt szőlőből készült bor” [vin obținut din struguri stafidiți]: alb, roșu
- „Muzeális bor” [vin istoric]: alb, roșu
- „Késői szüretelésű bor” [vin obținut din struguri recoltați târziu]: alb, roșu
- „Válogatott szüretelésű bor” [vin din recoltă selectată]: alb, roșu

- Siller: roșu
- „Jégbor” [vin de gheață]: alb, roșu
- Muskotály [Muscat]: alb
- „Cuvée” sau „küvé”: alb, roze, roșu
- Indicarea denumirii districtului, a comunei și a pantei: alb, roze, roșu, proaspăt

## VIN SPUMANT:

- Muskotály [Muscat]: alb
- „Palackban erjesztett” [fermentat în sticlă]: alb, roze
- „Termelői pezsgő” [vin spumant de producător]: alb, roze
- „Küvé” sau „cuvée”: alb, roze

## VINUL SPUMANT DE CALITATE:

- „blanc de blanc”: alb
- „blanc de noir”: alb
- „Nyerspezsgő” [vin spumant brut]: alb, roze
- Muskotály [Muscat]: alb
- crémant: alb, roze
- „Palackban erjesztett” [fermentat în sticlă]: alb, roze
- „Termelői pezsgő” [vin spumant de producător]: alb, roze
- „hagyományos módszerrel palackban erjesztett” [fermentat în sticlă cu utilizarea metodei tradiționale], „hagyományos módszer” (méthode traditionnelle) [metodă tradițională], „klasszikus módszer” (méthode classique) [metodă clasică], „klasszikus hagyományos módszer” [metodă tradițională clasică]: alb, roze
- „Küvé” sau „cuvée”: alb, roze

*Unități geografice mai mici decât arealul de producție delimitat care pot fi indicate împreună cu denumirea de origine „Etyek-Buda”*

Cadrul juridic:

În legislația națională

Tipul condiției suplimentare:

Dispoziții suplimentare privind etichetarea

Descrierea condiției:

Districte:

- Districtul „Buda”:
  - comunele Budajenő, Budakeszi, Páty, Perbál, Pilisborosjenő, Üröm, Telki și Tök în județul Pest și
  - comunele Bicske și Csabdi în județul Fejér.
- Districtul „Etyek”:
  - Budapesta (Districtul XXII – Budafok, și
  - comunele Alcsútdoboz, Etyek, Felcsút, Gyúró, Kajászó, Martonvásár, Tabajd, Tordas și Vál în județul Fejér
- Districtul „Velence” sau „Lacul Velence”:
  - Comunele Aba, Gárdony, Kápolnásnyék, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró și Velence în județul Fejér

## Comune:

- Budapesta (Districtul XXII – Budafok)
- Comune în județul Pest: Biatorbágy, Budajenő, Budakeszi, Perbál, Pilisborosjenő, Telki, Tök, Üröm,
- Comune în județul Fejér: Aba, Alcsútdoboz, Bicske, Csabdi, Felcsút, Gárdony, Gyúró, Kajászó, Kápolnásnyék, Martonvásár, Nadap, Pákozd, Pázmánd, Seregélyes, Sukoró, Tabajd, Tordas, Vál

## Pante:

- Alcsútdoboz: Göböljárás, Kis-Látó-hegy, Nagy-Látó hegy
- Biatorbágy: Nyakas-kő, Öreg-hegy, Ürge-hegy
- Bicske: Galagonyás, Málé-hegy, Táborállás
- Budajenő: Körte-völgy, Öreg templom-völgy
- Budakeszi: Ochsenzungen
- Etyek: Anna-hegy, Árok-dűlő, Báthori-dűlő, Diófa-árok, Herceg-földek, István-hegy, Káptalan-földek, Kőkaloda-dűlő, Köpeny-dűlő, Orbán, Öreg-hegy, Páskom, Pince-dűlő, Sánc, Sándor-dűlő, Sóskúti úti dűlő, Szári-dűlő, Szép-völgy, Tóra dűlő, Új-hegy, Uri-dűlő, Váli úti dűlő, Vérti-határ-dűlő, Vérti úti dűlő, Vérti-szőlők, Zámori úti dűlő, Zsámbéki úti dűlő
- Gárdony: Agárdi, Bika-völgy, Csirib aldűlő
- Kajászó: Paskum, Üreg-telek
- Kápolnásnyék: Csekés
- Nadap: Csúcsos-hegy
- Páty: Hegyi-dűlő, Lövdődöző, Mézes-hegy, Nagy-hegy, Zsámbéki úti dűlő
- Pázmánd: Bágyom, Gyula tanya, János tanya, Zsidókő-hegy
- Seregélyes: Elzamajori-szőlő
- Sukoró: Tádé
- Tabajd: Badacsony, Becse, Felső-hegy, Mandula, Öreg-hegy
- Telki: Öreg-hegy
- Tök: Elletések, Felső-somos, Hosszú-dűlő, Körtvéyes, Páskom, Somos, Szajkós-kertek, Temetői-dűlő, Völgyút-dűlő
- Vál: Baranya-hegy, Cukor-hegy, Epres-dűlő, Hosszú-dűlő, Öreg-hegy, Szabad-hegy, Új-hegy

*Norme privind îmbutelierea*

## Cadrul juridic:

În legislația națională

## Tipul condiției suplimentare:

Ambalarea în arealul geografic delimitat

## Descrierea condiției:

Vinurile proaspete „Etyek-Buda”, vinurile „Etyek-Buda” care indică denumirea pantei și vinurile care indică mențiunea „válogatott szüretelésű bor” [vin obținut din recoltă selecționată], „jégbor” [vin de gheață], „késői szüretelésű bor” [vin obținut din struguri recoltați târziu], sau „töppedt szőlőből készült bor” [vin obținut din struguri stafidiți] pot fi comercializate pe piață doar în sticle de sticlă. Această normă nu se aplică vinurilor produse în arealul de producție de către producător în propria sa cramă pentru consumul la fața locului.

*Producția în afara arealului geografic delimitat*

Cadrul juridic:

În legislația națională

Tipul condiției suplimentare:

Derogare privind producția în arealul geografic delimitat

Descrierea condiției:

În plus față de municipalitățile enumerate în capitolul IV, din rațiuni istorice, producția de produse vitivinicole „Etyek-Buda” este posibilă și în următoarele areale administrative adiacente:

- Toate districtele din Budapesta
- Județul Fejér: Adony, Baracska, Besnyő, Ercsi, Ivánca, Kulcs, Mány, Óbarok, Pusztaszabolcs, Rácalmás, Ráckeresztúr, Szár, Székesfehérvár, Újbarok, Vereb,
- Județul Pest: Budakalász, Budaörs, Diósd, Érd, Sósút, Tárnok, Tinnye, Zsámbék
- Județul Tolna: Zomba-Szentgál

**Link către caietul de sarcini al produsului**

[https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM\\_termekleiras\\_standard.pdf](https://boraszat.kormany.hu/admin/download/9/1f/b2000/Etyek-Buda%20OEM_termekleiras_standard.pdf)

---

**Comunicare în atenția lui MOHAMMAD ALI AL HABBO, al cărui nume a fost adăugat pe lista menționată la articolele 2, 3 și 7 din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități asociate cu ISIL (Da'esh) și cu organizația Al-Qaida, în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2021/1016 al Comisiei**

(2021/C 245/22)

1. Decizia (PESC) 2016/1693 a Consiliului <sup>(1)</sup> solicită Uniunii să înghețe fondurile și resursele economice ale membrilor ISIL (Da'esh) și ai organizației Al-Qaida, precum și ale altor persoane, grupuri, întreprinderi și entități asociate cu aceștia, astfel cum sunt menționate în lista întocmită în temeiul Rezoluțiilor 1267(1999) și 1333(2000) ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, listă care trebuie actualizată cu regularitate de către comitetul ONU instituit în temeiul Rezoluției 1267(1999) a Consiliului de Securitate al ONU.

Pe lista întocmită de acest comitet al ONU figurează:

- ISIL (Da'esh) și Al-Qaida;
- persoanele fizice sau juridice, entitățile, organismele și grupurile asociate cu ISIL (Da'esh) și Al-Qaida, precum și
- persoanele juridice, entitățile și organismele deținute sau controlate de oricare dintre aceste persoane, entități, organisme și grupuri sau care le sprijină în orice alt fel.

Printre acțiunile sau activitățile care indică faptul că o persoană, un grup, o întreprindere sau o entitate „este asociat(ă) cu” ISIL (Da'esh) și cu Al-Qaida se numără:

- (a) participarea la finanțarea, planificarea, facilitarea, pregătirea sau desfășurarea de acțiuni ori activități de către, împreună cu, sub numele, în numele sau în sprijinul ISIL (Da'esh) și al Al-Qaida ori ale oricărei celule, grupări afiliate, facțiuni disidente sau grupări derivate a acestora;
- (b) furnizarea, vânzarea sau transferul de arme și materiale militare conexe oricăreia dintre acestea;
- (c) efectuarea de recrutări pentru oricare dintre acestea sau
- (d) sprijinirea în alt fel a acțiunilor sau a activităților oricăreia dintre acestea.

2. Comitetul Consiliului de Securitate al ONU a aprobat la 17 iunie 2021 adăugarea mențiunii referitoare la MOHAMMAD ALI AL HABBO pe lista Comitetului pentru sancțiuni referitoare la ISIL (Da'esh) și Al-Qaida.

MOHAMMAD ALI AL HABBO poate adresa oricând o cerere Ombudsmanului ONU, însoțită de eventuale documente justificative, prin care să solicite reexaminarea deciziei de a fi adăugat pe lista ONU menționată anterior. Cererile respective ar trebui trimise la următoarea adresă:

United Nations – Office of the Ombudsperson  
Room DC2-2206  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212 963 2671

Fax +1 212 963 1300/3778

E-mail: [ombudsperson@un.org](mailto:ombudsperson@un.org)

Pentru mai multe informații, a se vedea:

[https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/faq\\_sanctions\\_list/procedures-for-delisting](https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/1267/faq_sanctions_list/procedures-for-delisting)

3. Ca urmare a deciziei ONU menționate la punctul 2, Comisia a adoptat Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/1016 <sup>(2)</sup>, care modifică anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului din 27 mai 2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități asociate cu ISIL (Da'esh) și cu organizația Al-Qaida <sup>(3)</sup>. Prin această modificare, efectuată în temeiul articolului 7 alineatul (1) litera (a) și al articolului 7a alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 881/2002, se adaugă numele MOHAMMAD ALI AL HABBO pe lista care figurează în anexa I la regulamentul menționat („anexa I”).

<sup>(1)</sup> JO L 255, 21.9.2016, p. 25.

<sup>(2)</sup> JO L 222L, 22.6.2021, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 139 29.5.2002, p. 9.

Persoanelor și entităților incluse în anexa I li se aplică următoarele măsuri prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 881/2002:

- (1) înghețarea tuturor fondurilor și a resurselor economice care aparțin persoanelor și entităților în cauză sau care se află în proprietatea ori posesia acestora, precum și interdicția (pentru orice persoană sau entitate) de a pune la dispoziția oricăreia dintre persoanele sau entitățile în cauză, direct sau indirect, fonduri și resurse economice sau de a le utiliza în beneficiul acestora (articolele 2 și 2a), precum și
- (2) interdicția de a acorda, de a vinde, de a furniza sau de a transfera oricăreia dintre persoanele sau entitățile în cauză, direct sau indirect, consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare (articolul 3).

4. Articolul 7a din Regulamentul (CE) nr. 881/2002 prevede un proces de revizuire atunci când cei incluși pe listă prezintă observații cu privire la motivele includerii lor pe listă. Persoanele și entitățile care au fost adăugate în anexa I prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/1016 pot adresa Comisiei o cerere în care să solicite să li se aducă la cunoștință motivele includerii lor pe lista respectivă. Cererea respectivă ar trebui trimisă la următoarea adresă:

European Commission  
„Restrictive measures”  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/ Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De asemenea, li se atrage atenția persoanelor și entităților în cauză asupra posibilității de a introduce la Tribunalul Uniunii Europene o acțiune în contestare privind Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/1016, conform condițiilor prevăzute la articolul 263 al patrulea și al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

6. În scopul unei bune administrări, li se atrage atenția persoanelor și entităților incluse pe lista din anexa I asupra posibilității de a adresa o cerere autorităților competente ale statului membru (statelor membre) relevant(e) care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 881/2002, pentru a obține autorizarea de a utiliza, pentru nevoi esențiale sau plăți specifice, fonduri și resurse economice înghețate, în conformitate cu dispozițiile articolului 2a din regulamentul menționat.



ISSN 1977-1029 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații  
al Uniunii Europene  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**